



# Ilha do Maio: Natureza, Cultura e Áreas Protegidas

## Maio Island: Nature, Culture and Protected Areas



Direcção Geral  
do Ambiente



Introdução / Introduction.....	3
Recursos naturais e culturais / Natural and cultural resources.....	6
Mapa de recursos / Resource map - Cidade do Porto Inglês.....	6
Área Protegida / Protected Area – Reserva Marinha das Casas Velhas (RMCV).....	7
Área Protegida / Protected Area – Paisagem Protegida das Salinas do Porto Inglês (PPSPI) .....	11
Mapa de recursos / Resource map - Morro.....	12
Área Protegida / Protected Area – Reserva Natural da Praia do Morro (RNPM) .....	14
Mapa de recursos / Resource map - Calheta.....	16
Mapa de recursos / Resource map - Morrinho.....	19
Mapa de recursos / Resource map - Cascabulho.....	21
Área Protegida / Protected Area – Parque Natural do Norte da Ilha do Maio (PNNM) .....	24
Mapa de recursos / Resource map – Pedro Vaz /Praia Gonçalo / Santo António.....	27
Mapa de recursos do Maio / Maio - resources map.....	30
Área Protegida / Protected Area – Paisagem Protegida de Monte Penoso e Monte Branco (PPPB).....	33
Mapa de recursos / Resource map – Alcatraz / Pilão Cão .....	34
Área Protegida / Protected Area – Reserva Natural da Lagoa Cimidor (RNLC) .....	37
Mapa de recursos / Resource map – Ribeira D. João .....	38
Mapa de recursos / Resource map –Figueira .....	41
Área Protegida / Protected Area – Paisagem Protegida de Barreiro e Figueira (PPBF) .....	42
Mapa de recursos / Resource map – Barreiro .....	44
Exemplos de Fauna e Flora / Fauna and Flora examples.....	48
FLORA.....	48
FAUNA - Répteis - Lagartos / Reptiles - Lizards.....	50
FAUNA - Aves de rapina / Birds of prey.....	51
FAUNA - Aves de caça / Game birds.....	52
FAUNA - Aves - Pássaros e outras / Passerine birds and others.....	53
FAUNA - Aves limícolas / Wader birds.....	54
FAUNA - Aves aquáticas / Waterbirds.....	55
FAUNA - Aves marinhas / Seabirds.....	56
FAUNA - Répteis - Tartarugas marinhas / Reptiles - Sea turtles.....	57
FAUNA - Tubarões / Sharks.....	58
FAUNA - Mamíferos marinhos / Marine mammals.....	59

## Ficha técnica / Credits

**Parceiros / Partners:** Fundação Maio Biodiversidade (FMB) [[www.maiiconservation.org](http://www.maiiconservation.org)]; Direcção Geral do Ambiente (DGA) [<http://www.sia.cv>], Câmara Municipal do Maio (CMM) [<https://www.facebook.com/C.M.Maio12>].

**Financiamento / Funding:** GEF – Small Grants Program; MAVA – Fondation pour la Nature.

**Colaboração / Collaboration:** Fauna & Flora International (FFI) - Fons Français pour l'Environnement Mondiale (FFEM) - Conservation Leadership Program (CLP) - NOAA / USFWS - Abraham Foundation - SOS Fund - Darwin Initiative - Arcadia Fund - University of Bath - Universidade de Cabo Verde (UniCV) - Ministério de Educação e Desporto (MED) - Escola Secundária do Maio (ESM) - Ministério do Desenvolvimento Rural (MDR) - Cruz Vermelha de Cabo Verde - Clube Morrerense (Morro) - Centro Comunitário de Calheta - Clube Santana de Morrinho - Centro Comunitário de Cascabulho - Escola EBI de Pedro Vaz - Centro Comunitário de Alcatraz - Clube Mira-mar (Ribeira D. João) - Centro Comunitário de Figueira - Clube Barreirense (Barreiro) - Centro Juvenil de Barreiro.

**Propriedade/Copyright:** Fundação Maio Biodiversidade   **Coordenador e editor/Coordinator & editor:** A. Teixeira

**Redacção / Texts:** J. Agues / S. Freire / H. Loizos / A. Morais / M. Navas / R. Phillips / D. Santos / A. Teixeira

**Design original/ Design:** Arnau Teixidor

**Elaboração de mapas / Map design:** E. Cassar

**Fotografias não creditadas / Photos not credited:** Fundação Maio Biodiversidade (FMB - Arnau Teixidor)

**Edição / Edition:** Novembro / November 2014   **Tiragem / Copies:** 1000   **Impressão/ Printing:** Gráfica da Praia

Maio é a única ilha de Cabo Verde direccionada para o turismo de sol e praia que escapou a um desenvolvimento intensivo. Esse facto apresenta uma grande oportunidade para a ilha e para a população permitindo aproveitar os seus recursos endógenos, sejam naturais, históricos ou culturais, e também para desenvolver uma oferta turística baseada nas comunidades locais e nas zonas da ilha recentemente classificadas como Áreas Protegidas.

**Objectivos:** Este folheto identifica, mapeia e caracteriza 125 recursos, e é a compilação do trabalho feito pela Fundação Maio Biodiversidade (FMB) nos últimos 15 meses, no âmbito do Programa de Desenvolvimento Sustentável, e especificamente nos projectos em Desenvolvimento do Turismo Sustentável e o Ecoturismo. Os seus objectivos principais, assim como os do projecto, são os seguintes:

- Incrementar a valorização dos recursos naturais e histórico-culturais da ilha do Maio, especialmente aqueles relacionados com as Áreas Protegidas, enfatizando a necessidade de conservar e preservar estes valores para o futuro.
- Contribuir para a estruturação de uma oferta de turismo sustentável baseado nos recursos da ilha, nas Áreas Protegidas e nas comunidades locais.

**Metodologia:** Considerando a pouca informação existente sobre a ilha, foi realizado um intenso trabalho de pesquisa para recolher as informações necessárias dos recursos da ilha, o que incluiu:

- Saídas de campo em diferentes zonas da ilha.
- Pesquisa bibliográfica, baseada principalmente nas seguintes fontes:
  - o D. Cesarini e I. Forte, "Plano de Gestão da RAPIM" (Direcção Geral do Ambiente - DGA, 2013).
  - o Adalberto Sila, "Apontamentos da História da Ilha do Maio", (SDTIBM, 2013).
  - o ECOS, Esboço do "Plano Director das Áreas Protegidas da ilha do Maio", (2011).
  - o Habitáfrica, "Descrição geral do património e "Inventário do património cultural do Maio" (2011).
  - o Câmara Municipal do Maio, Enquadramento e Diagnose, "Plano Director Municipal", (2013).
  - o DGOTDU - MAHOT, "Esquema Regional de Ordenamento do Território", DGOTDU (2013).
  - o SDTIBM, "Planos de Ordenamento Turístico" das ZDTI do Maio, (2008).
  - o Notas, apontamentos e documento proporcionados por Amílcar Andrade.
- Dados recolhidos nos projectos da FMB.
- Informações proporcionadas pelos participantes em doze ateliers comunitários realizados pela FMB em 10 zonas da ilha nos meses de Março e Abril de 2014.

- Entrevistas à população da ilha feitas pela FMB (Novembro 2013 – Abril 2014) e por estudantes da Escola Secundária do Maio (ESM) (Junho–Julho 2014).

**Agradecimentos:** A FMB quer agradecer aos parceiros, financiadores e colaboradores do projecto, aos autores dos trabalhos que contribuíram para a procura de informações, a todas as pessoas que colaboraram na pesquisa e na realização do folheto e à população do Maio pela sua participação e empenho.

**Referências** disponíveis mediante solicitação.

*Maio is the only island in Cape Verde designated for sun and sea tourism that has escaped intensive development. This fact presents a great opportunity for the island and its people to take advantage of their endogenous resources (natural, historical and cultural) to develop a tourism offer based on its communities and the recently designated Protected Areas.*

**Objectives:** *This booklet identify, map and characterize around 125 resources. It is the materialization of the work done in the last 15 months by the Maio Biodiversity Foundation (FMB) as part of its Sustainable Development Program, and specifically in the project on Development of Sustainable Tourism and Ecotourism. Its main objectives, and those of the project, are:*

- *Raise awareness of the importance of the natural, historical and cultural resources of the island of Maio, especially in relation to the Protected Areas; highlighting the need to conserve and preserve these resources for the future.*
- *Contribute to structuring a sustainable tourism offer based on the island's resources, the Protected Areas and the communities.*

**Methodology:** *Considering the scarce information that exists about the island, an intensive research work was carried out to collect the information necessary on the island's resources, which included:*

- *Field visits to the island.*
- *Literature review (see main list in the Portuguese text).*
- *Data collected through FMB's projects.*
- *Information provided by participants in twelve community workshops conducted by FMB in 10 areas of the island in March and April 2014.*
- *Interviews with local population of the island made by FMB (November 2013 - April 2014) and by students of the Secondary School of Maio (ESM) (June - July 2014).*

**Acknowledgements:** *FMB wants to thank the partners, funders and collaborators of the project, the authors of the documents that were used to collect information, all the people who collaborated in the research and the production of the booklet, and the population of Maio for their engagement.*

**References** available upon request.

## REDE NACIONAL DE ÁREAS PROTEGIDAS DE CABO VERDE

**ÁREA PROTEGIDA (AP):** “Um espaço geográfico claramente definido, reconhecido, utilizado e gerido por meios legais ou outros meios eficazes para alcançar a conservação da natureza a longo prazo juntamente com os serviços e valores culturais associados ao ecossistema.” (IUCN).

Em Cabo Verde foram declaradas no Decreto-Lei nº 3 / 2003 de 24 Fevereiro, que designa a Rede Nacional de Áreas Protegidas, e classificadas em seis categorias. No Maio as APs foram revisadas em 2014, há sete APs, pertencentes a três categorias.

## NATIONAL NETWORK OF PROTECTED AREAS OF CAPE VERDE

**PROTECTED AREA (PA):** “A clearly defined geographical space, recognized, dedicated and managed, through legal or other effective means, to achieve the long-term conservation of nature with associated ecosystem services and cultural values.” (IUCN).

In Cape Verde the PAs were declared in the Decree-Law n. 3 / 2003 of February 24th, which designates the National Network of Protected Areas, classified into six categories. In Maio they were revised in 2014 into seven PAs, belonging to three categories.

**PARQUE NATURAL**  
**NATURAL PARK**

Norte da ilha do Maio (PNNM)

**RESERVA NATURAL**  
**NATURAL RESERVE**

Casas Velhas (RMCV), Lagoa Cimidor (RNLC), Praia do Morro (RNPM)

**PAISAGEM PROTEGIDA**  
**PROTECTED LANDSCAPE**

Salinas do Porto Inglês (PPSPI), Barreiro e Figueira (PPBF)  
Monte Penoso e Monte Branco (PPPM)

## Atenção / Attention

A fauna e flora das Áreas Protegidas são sensíveis a perturbações e impactos negativos. Por favor, respeite o meio ambiente, não deixe lixo para trás, não conduza fora dos caminhos, em praias ou dunas.

*The fauna and flora of Protected Areas are sensitive to disturbances and negative impacts. Please respect the environment, do not leave garbage behind, do not drive outside the paths, on beaches or dunes.*

As actividades autorizadas dentro das áreas protegidas devem ser consultadas com a autoridade competente. O acesso é restrito para as Zonas de Protecção Integral.

*The activities authorized inside the Protected Areas have to be consulted with the regulatory authority. The access is restricted into the Strict Protection Zones.*

Os caminhos e trilhos indicados podem não existir no terreno, ou não estar sinalizados. Alguns trilhos, especialmente em zonas montanhosas, podem ser perigosos. Na época das chuvas (agosto-setembro), a condução de veículos fora da estrada pode ser perigosa. Consulte guias locais ou comunidades próximas.

*The paths and trails indicated on the map may not exist on the ground, or may not be marked. Some tracks, especially in mountainous areas, can be dangerous. During the rainy season (August-September), driving off the main road can be dangerous. Consult local guides or nearby communities.*

Nadar por conta própria. Nem todas as praias são recomendadas para o banho. Consulte localmente para minimizar o risco de um acidente.

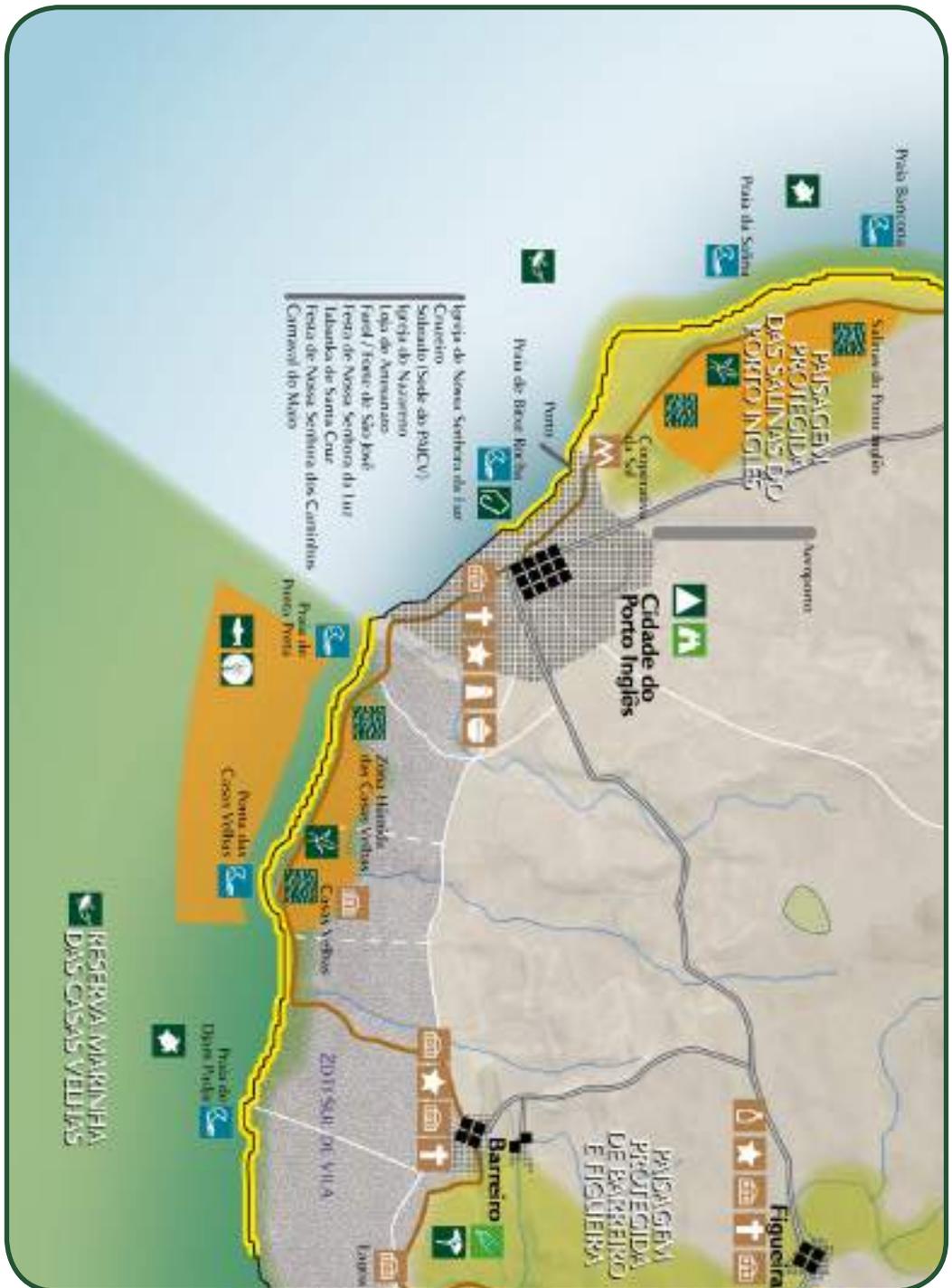
*Swim at your own risk. Not all beaches are recommended for swimming. Consult locally to minimize risk of accidents.*

	<b>Povoações</b> <i>Villages</i>		<b>Terras Salgadas</b> <i>Salt marshes</i>		<b>Passagem de baleias-de-bossa</b> <i>Passage of humpback whales</i>
	<b>Estrada principal</b> <i>Main road</i>		<b>Praia / Zona com areia</b> <i>Beach / Sandy area</i>		<b>Porto de arraste</b> <i>Landing site</i>
	<b>Trilho dos Parques</b> <i>Park Trail</i>		<b>Ribeira</b> <i>Temporal stream</i>		<b>Zona agrícola</b> <i>Agricultural area</i>
	<b>Trilho com ou sem caminho</b> <i>Route with or without track</i>		<b>Praia</b> <i>Beach</i>		<b>Cultivos em condições extremas</b> <i>Plantation in extreme conditions</i>
	<b>Zona desenvolv. turístico</b> <i>Area for tourism development</i>		<b>Dunas</b> <i>Dunes</i>		<b>Produção de carvão</b> <i>Charcoal production</i>
	<b>Parque ou Reserva Natural</b> <i>Natural Park or Reserve</i>		<b>Zona húmida</b> <i>Wetlands</i>		<b>Produção de grogue</b> <i>Grogue production</i>
	<b>Paisagem Protegida</b> <i>Protected Landscape</i>		<b>Monte</b> <i>Mount</i>		<b>Produção de sal</b> <i>Salt production</i>
	<b>Zona de protecção integral</b> <i>Strict protection zone</i>		<b>Floresta / Árvores de interesse</b> <i>Forest / Trees of interest</i>		<b>Produção de queijo</b> <i>Cheese production</i>
	<b>Alturas (contornos 50m)</b> <i>Height (50m isolines)</i>		<b>Plantas de interesse</b> <i>Plants of interest</i>		<b>Artesanato</b> <i>Handicrafts</i>
			<b>Habitat importante para aves</b> <i>Important habitat for birds</i>		<b>Vista panorâmica</b> <i>Panoramic view</i>
			<b>Corais</b> <i>Coral</i>		<b>Património histórico-cultural</b> <i>Historical and cultural heritage</i>
			<b>Habitat importante tubarões</b> <i>Important habitat for sharks</i>		<b>Igreja / Capela / Cruzeiro</b> <i>Church / Chapel / Cross</i>
			<b>Praia de desova de tartarugas</b> <i>Sea turtle nesting beach</i>		<b>Festa</b> <i>Festival</i>
			<b>Floresta</b> <i>Forest</i>		<b>Farol</b> <i>Lighthouse</i>
			<b>Dunas</b> <i>Dunes</i>		

## Principais Festas / Main Festivals

**Alcatraz / Pilão Cão:** Nossa Senhora do Rosário (07/10); **Barreiro:** Sagrada Família (ultimo domingo do ano / *last Sunday of the year*); **Calheta:** São José (19/03); **Cascabulho:** Nossa Senhora do Socorro (06/01); **Cidade do Porto Inglês:** Nossa Senhora da Luz (08/09), Tabanka de Santa Cruz (03/05), Nossa Senhora dos Caminhos, Carnaval do Maio (antes da Quaresma / *before Lent*); **Figueira:** Cristo Rei (24/11); **Morrinho:** Santa Ana (26/07); **Morro:** Nossa Senhora de Fátima (13/05); **Pedro Vaz:** São Pedro (29/06); **Praia Gonçalo / Santo António:** Santo António (13/06); **Ribeira D. João:** São João (24/06).

**NOTAR BEM / N.B.** Os recursos sombreados em verde estão dentro ou no limite de uma Área Protegida, os castanhos estão fora. *The resources shaded in green are within or bordering a Protected Area, the brown ones are outside.*



## Reserva Marinha das Casas Velhas

A RMCV fica localizada no extremo Sul da ilha possuindo 6.624 hectares. Abrange uma extensa praia de cerca de 4 km de areia amarela, onde se situam algumas pequenas lagoas salobras. Para além das lagoas serem frequentadas por aves e de uma vegetação autóctone que se desenvolve na proximidade destas, é particularmente relevante para fins de conservação, a componente marinha que alberga uma amostra bastante representativa da biodiversidade marinha nacional e várias populações de espécies endémicas.

## Marine Reserve of Casas Velhas

The RMCV is located in the south end of the island possessing 6,6642 hectares. It covers an extensive yellow sandy beach, about 4km in length, where there are some small brackish lagoons. Besides the lagoons, frequently visited by birds and the native vegetation developed around them, the marine component is particularly relevant for the purpose of conservation. It houses a good representation of the national marine biodiversity and populations of several endemic species.

## Zona Húmida das Casas Velhas / Wetlands of Casas Velhas



Esta zona húmida abrange uma área que vai desde a parte leste da Cidade do Porto Inglês até ao sul do Barreiro. É composta por duas lagoas litorais temporárias de água salgada ou salobra, situadas atrás da praia e separadas do mar por cordões de pequenas dunas. Considerada uma das áreas húmidas costeiras mais importante da ilha em termos de conservação, alberga um extenso conjunto de plantas halófilas e é habitat de uma importante população de espécies de aves limícolas migratórias e residentes, destacando-se o pernilongo, o maçarico, o pirlito e os borrelhos, assim como também garças reais e garças brancas.

This wetland covers the area from the east of Cidade do Porto Inglês to the south of Barreiro. It is composed of two temporary lagoons filled with salty or brackish water. The wetland is located behind the beach, separated from the ocean by the small belt of dunes. It is considered one of the most important wetlands on the island in terms of conservation, featuring an extensive set of halophile plants, especially *Sesuvium portulacastrum* and an important habitat for migratory and resident shorebirds such as whimbrels, sanderlings or plovers, as well as herons and egrets.

## Casas Velhas / Casas Velhas



A antiga povoação das Casas Velhas estava supostamente situada na parte alta da Ribeira das Casas Velhas, e distava 3 km este da Cidade do Porto Inglês. Formou-se como núcleo antes de 1718, com cerca de 60 habitantes, na tentativa de alguns habitantes do Porto Guindaste (actual Porto Inglês) de fugir dos sucessivos ataques piratas e dos abusos dos ingleses que naquela época se apoderaram da ilha. Hoje nesta zona existem restos de uma antiga habitação, seguramente sem relação com o antigo núcleo, de onde se consegue avistar a ribeira e a zona húmida das Casas Velhas.

Casas Velhas (old houses in Portuguese) was supposedly located north of the Ribeira das Casa Velhas, 3 km east of Cidade do Porto Inglês. It became a settlement before 1718, with an agglomerate of 60 inhabitants, populated by a few people from Porto Guindaste (now Porto Inglês) who were fleeing from the successive pirates' attacks and the abuse from the English present there, who, at that time, seized the island. Today the remains of an old house exist, probably not related to this ancient village, however it is here that one can get a glimpse of the ribeira and the wetlands of Casas Velhas.

## Praia de Djampadja / Djampadja Beach



A Praia de Djampadja localiza-se no sul da ilha, entre as praias de Ponta Preta e Boca Lagoa. Essa praia de areia branca e cinzenta é um pouco inclinada, parcialmente inundável e formada por várias partes com diferentes características separadas por rochas. É usada para passeios e pesca amadora. Constitui uma das praias da ilha mais procuradas para a nidificação das tartarugas marinhas da espécie cabeçuda acolhendo 87 ninhos no ano 2013, o que representa 6,5% da atividade total na ilha. No entanto, o nível de atividade das fêmeas foi o mais alto da ilha, com quase 13% dos rastros.

Djampadja is located in the southern part of the island, in between Ponta Preta and Boca Lagoa. This grey sandy beach is a bit sloped and sometimes flooded, often separated into fewer beaches by rocks. This beach is used mostly for leisure walks and angling. This is one of the most important beaches on the island for nesting loggerhead sea turtles. 87 nests were counted here in 2013, representing 6.5% of the total activity on the island. However, the level of female activity here was the highest on the island with nearly 13% of the tracks.

## Praia de Ponta Preta / Ponta Preta Beach



A praia situa-se no extremo sul do Porto Inglês, logo depois da Ponta Preta. A praia é extensa e constituída por areia branca, com uma morfologia variável durante o ano dependendo dos movimentos da areia. Entre os meses de Maio a Setembro é usual a formação de uma gruta com aproximadamente 20 metros de profundidade dando origem a um local para banho, mas com o recuo do mar a partir de Outubro essa zona desaparece. Existe uma grande biodiversidade, com fundos de areia compostos por numerosos recifes rochosos que contêm esponjas, algas e corais e que albergam um elevado número de espécies de peixes de interesse ecológico e pesqueiro (demersais e pelágicos).

The beach is located at the southern end of Porto Inglês, just after the headland of Ponta Preta. The beach is wide and composed of white sand with a variable morphology during the year depending on sand movements. Between the months of May and September a cave of around 20 metres is usually formed inside, giving rise to a bathing spot, but with the retreat of the sea from October, it disappears. There is great biodiversity here, with sandy bottoms permeated by numerous rocky reefs containing sponges, algae and corals, and housing a large number of fish species of ecological and commercial interest (demersal and pelagic).

## Cidade do Porto Inglês



Sede do Concelho e capital da ilha, Porto Inglês fica localizado no sudoeste da ilha, com 2971 habitantes (2010). No século XVII, antes da chegada dos ingleses atraídos pelo comércio de sal, era designado de Porto Guindaste, mas com o domínio dos ingleses o nome foi alterado para Porto dos Ingleses e Porto Inglês. Em 2010, a Vila do Porto Inglês passou a denominar-se oficialmente Cidade do Porto Inglês. Urbanisticamente apresenta uma estrutura associada a dois eixos principais que se desenvolvem no sentido N/S e no sentido E/O. As habitações individuais com um ou dois pisos ainda são o tipo de construção dominante. A Cidade do Porto Inglês detém grande parte dos serviços da ilha ao nível de transportes, logística, comércio, turismo e serviços públicos, entre outros.

County seat and capital of the island, Porto Inglês is located in the southwest of the island with 2971 inhabitants (2010). Before the arrival of the English in the seventeenth century, attracted by the salt trade, it was named Porto Guindaste, but with the domination of the English the name was changed to Porto dos Ingleses e Porto Inglês. In 2010 the Vila do Porto Inglês was renamed officially Cidade do Porto Inglês. In terms of its urban landscape, its structure is associated with two main axes which develop in the N/S and E/W directions. One or two-storey individual houses are still the dominant building type. It hosts much of the island's services such as transport and logistics, trade, tourism and public services, among others.

## Farol - Forte de São José / Lighthouse - Fort of São José



O Farol ou Forte de São José situa-se no extremo sul da Avenida Amílcar Cabral, num lugar privilegiado onde se pode observar a costa de acesso à Vila. Especula-se a existência, no século XVIII, de um forte com o mesmo nome no lado norte do Porto Inglês, que foi construído depois de 1717 por ordem do Rei João V para pôr fim às pretensões inglesas sobre a ilha. Outra suposição é que um forte do lado sul caiu e que o actual forte tenha sido construído como réplica, assumindo a função de farol, com o nome de São José. A construção é de pedra, tem a presença de canhões e ameias nos muros e foi recentemente reabilitado.

This Lighthouse or Fort is located at the southern end of Avenida Amílcar Cabral in a privileged place where one can see the coast of access to Vila. It is speculated that a fort of the same name existed in the eighteenth century on the northern side of Porto Inglês, which was built by order of King João V after 1717 to put an end to British pretensions on the island. Another assumption is that a fort on the south side fell down and the current fort had been built as a replica, assuming the role of lighthouse with the name of São José. The building is made of stone, has the presence of guns and battlements on the walls, and was recently rehabilitated.

## Igreja de Nossa Senhora da Luz / Church of Nossa Senhora da Luz



Construída em 1872, a Igreja de Nossa Senhora da Luz localiza-se no centro da Cidade do Porto Inglês, num ponto alto dominante da Vila. Inspirada no modelo português, alguns dos materiais utilizados na sua construção vieram de Portugal. Foram usadas peças de cerâmica e madeira de coco, com financiamento proveniente do imposto do sal. A obra levou sete anos para ser concluída e a construção foi feita apenas nas estações secas. A sua criação levou à desactivação da Paróquia do Penoso. Conta a lenda, que ocorreram várias tentativas de transferência da imagem de Nossa Senhora do Rosário da Capela do Penoso para a Vila, mas sempre que a imagem era trazida voltava a aparecer no Penoso e por isso foi decidido deixar a imagem naquela capela.

Located in the centre of Cidade do Porto Inglês, in a dominant position in the village, it was decided to be built in 1872. Inspired by a Portuguese model, some materials used in construction supposedly come from Portugal. For building pottery and coconut wood were used, with funding coming from salt taxes. The work took seven years to complete and the construction was done in the dry seasons. Its creation led to the deactivation of the Parish of Penoso. The legend tells the story that there were different attempts to transfer the image of Our Lady of the Rosário from the Chapel of Penoso to Porto Inglês, but when the image was brought, it appeared in Penoso again until it was decided to leave the image there.

## Sobrado (Sede do PAICV) / Townhouse (PAICV headquarters)



Situa-se no centro da Cidade do Porto Inglês, junto à Igreja de Nossa Senhora da Luz. Este sobrado que é a actual sede do PAICV, pertencia ao Sr. António Évora, uma das grandes personalidades da ilha, proprietário de salinas e detentor de uma pequena fortuna. Na altura era considerada a melhor moradia do Porto Inglês. Conta-se que nessa moradia existiam vários instrumentos musicais, incluindo uma harpa. A construção feita em dois andares encontra-se localizada sobre um pedestal com uma grande escadaria o que lhe concede uma maior categoria como casa senhorial que foi. Possui acesso desde as quatro fachadas, mas destaca-se especialmente a fachada principal, orientada a oeste.

It is situated in the centre of Cidade do Porto Inglês next to the Church of Nossa Senhora da Luz. This townhouse, currently the headquarters of the political party PAICV, belonged to Mr. Antonio Evora, one of the great personalities of the island, owner of salt pans and a considerable wealth. At the time it was considered the best house of Porto Inglês. It is said that there were several musical instruments in the house, including a harp. The construction is made of two storeys located on a pedestal, with a large staircase which gives it a higher category as a manorial house. It has access from the four facades, but the main façade oriented towards the west stands out especially.

## Montinho de Lume / Mount de Lume



Localizado no extremo norte da Cidade do Porto Inglês, o Montinho de Lume tem cerca de 50 metros de altitude. Pela sua posição privilegiada oferece uma excelente vista sobre o Porto Inglês e as Salinas. Actualmente conta com a presença de diferentes infraestruturas meteorológicas e de comunicação. Antigamente, com a administração da ilha por parte de Silvério António Évora e devido a uma petição pública, instituiu-se este lugar como logradouro comum em 1921. Nas imediações do Montinho de Lume encontrava-se localizado o antigo cemitério, onde até hoje se encontram vestígios do túmulo da Família Loufe (Loff).

Located in the northern end of Cidade do Porto Inglês, the Montinho (Mount) de Lume is about 50 metres high. Its privileged position allows it to offer great views over Porto Inglês and the Salinas (salt pans). Currently it hosts different meteorological and communication infrastructures. Previously, the administration of the island led by Silverio Antonio Évora, in response to a public request, made the mount a public space in 1921. The old cemetery was located in the vicinity of Montinho de Lume, where even today one can find traces of the family Loufe (Loff) tomb.

## Praia de Bitche Rotcha / Bitche Rotcha Beach



Esta extensa praia de areia branca, situa-se a oeste do Porto Inglês, antes do cais. Supostamente o nome é de influência inglesa, 'Beach Rotcha', mas, no entanto, diz-se que 'Bax Rotcha' é o seu verdadeiro nome. Porém, em termos históricos, parece que a denominação correcta deveria ser 'Praia da Salina' ou 'Praia do Porto'. Conta-se que ocorreu o encalhe de alguns barcos nessa praia, entre eles o Constança em 1975, do qual ainda hoje existem vestígios enterrados na praia. No século XX tinha actividade industrial, com a fábrica de conservas IMAL. A praia é frequentada pelos pescadores artesanais da Vila e pela população local para banho e lazer principalmente no verão quando são realizadas uma série de actividades desportivas e culturais.

This extensive white sandy beach is located west of Porto Inglês, before the pier. The name is presumably of British influence, 'Beach Rotcha', but nevertheless, it is said that 'Bax Rotcha' is the real name. However, historically it seems that the correct designation would be 'Salina Beach' or 'Porto Beach'. It is said that stranding of some boats on this beach occurred, among these was the Constança in 1975, from which there are still remains buried on the beach. In the twentieth century it had industrial activity, with the canned manufactures of IMAL. The beach is frequented by artisanal fishermen and by local people for bathing and leisure, especially in the summer where it hosts a series of sporting and cultural activities.

## Cooperativa de Produção de Sal / Salt Production Cooperative



A extracção de sal foi a principal actividade da ilha durante séculos mas entrou em decadência em meados do século XIX. Em 1998 foi criada uma cooperativa para a produção de sal, operacionalizada em 2003. A cooperativa é situada no extremo norte do Porto Inglês, no caminho que dá acesso ao cais. É composta por cerca de 15 mulheres, além de 50 a 60 trabalhadores independentes aos quais a cooperativa compra o sal. O processo de produção depende da época das chuvas e da entrada de água nas salinas, e é o seguinte: o sal é retirado depois da secagem com lança e montado com uma pá, colocado perto do caminho para recolha e posterior refinação com água mineral e iodo.

The extraction of salt was the main activity on the island for centuries, but fell into disrepair in the mid-nineteenth century. In 1998 a cooperative was created for the production of salt, operationalised in 2003. The cooperative is located in the extreme north of Porto Inglês, on the path that leads to the pier. It is composed of about 15 women, plus 50-60 independent gatherers from who the cooperative buys salt. The production process depends on the rainy season and the salt water inlet, and is as follows: the salt is removed after drying with a spear and carried with a shovel, placed on the side next to the path for further refining with mineral water and iodine.

## Paisagem Protegida das Salinas do Porto Inglês

### Protected Landscape of Salinas do Porto Inglês

A PPSP (534 ha) fica situada entre o porto da Cidade do Porto Inglês, o aeroporto e a aldeia do Morro. Trata-se da maior área húmida permanente da ilha e uma das mais importantes do arquipélago, tendo entrado em 2013 na lista de áreas húmidas protegidas pela Convenção Ramsar, sendo a quarta do país e a primeira da Ilha. Engloba valores ecológicos, paisagísticos, históricos e culturais. Este sítio é frequentado por espécies de aves de interesse para a conservação, algumas delas protegidas pelas leis nacionais e convenções internacionais, e algumas endémicas do arquipélago.

The PPSP (534 ha) is located between the port of Cidade do Porto Inglês, the airport, and Morro. This is the largest permanent wetland of the island and one of the most important of the archipelago. In 2013 it was entered onto the list of protected wetlands by the Ramsar Convention, being fourth in the country and first on the island. It has ecological, historical and cultural value to it. This site is frequented by some endemic species to the archipelago, as well as bird species of conservational interest - some of which are protected by national and international law, some endemic to Cape Verde.

## Salinas do Porto Inglês / Salt pans of Porto Inglês



Situadas entre Porto Inglês e Morro, as Salinas foram seguramente o elemento que mais marcou a história da ilha do Maio. Trata-se da maior salina natural do país, possuindo 5 km de comprimento e 1,5 km de largura, composta pela salina grande e a pequena, separada do mar por um cordão dunar paralelo à costa. O sal forma-se através da água do mar, que entra quando a elevação da maré e a maresia são maiores, ficando estagnada e conglutinando. As Salinas são o habitat mais importante de avifauna da ilha, especialmente de aves limícolas tanto residentes, destacando a grande população de borrelhos, como migratórias.

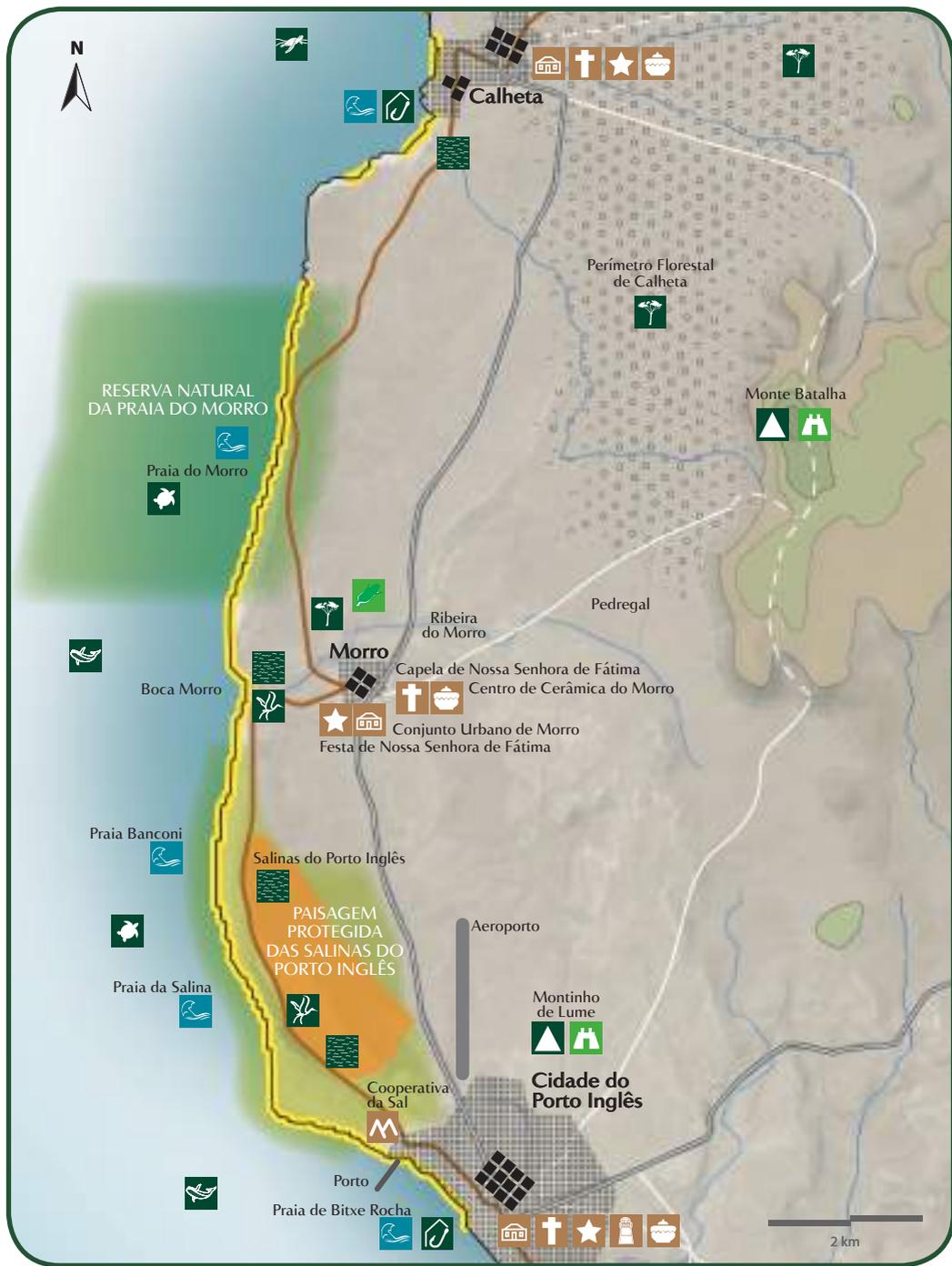
Situated between Porto Inglês and Morro, the Salinas have definitely been the most important element that defines the history Maio. In actual fact, it is the biggest natural salt pans in the country, being 5 km in length and 1.5 km in width, made up of two salt pans, separated from the sea by small dunes, parallel to the coast. The salt is formed by seawater when the elevation of the tide is high and when the sea air is stronger; the seawater comes in, it becomes stagnant and conglutinates. The Salina is the most important area on the island for birdlife, especially for waders, either resident, where the large population of plovers stands out, or migratory.

## Praias da Salina e Bancona / Salina and Bancona Beaches



A praia está situada na costa sudoeste do Maio, entre o porto e a Boca Morro. Historicamente está ligada ao comércio do sal, já que no extremo sul se encontram vestígios de restos do Ponte Velho, estrutura de cerca de 160 metros construída no século XIX utilizada para o embarque do sal extraído das Salinas do Porto Inglês. Essa extensa praia de areia branca, com uma linha costeira de 5 km, é frequentada pelas tartarugas marinhas da espécie cabeçuda, onde acolheu 69 ninhos no ano 2013 o que corresponde a cerca de 5% da actividade de desova no Maio.

These beaches are located on the southwest coast of Maio, between the port and Boca Morro. Historically, the beach was linked to the salt trade, as can be seen in the most southern end of the beach, which has the remains of the Ponte Velho (old bridge). This structure was built in the nineteenth century and measured about 160 metres in length. It was used for the boarding of the salt extracted from the Salinas of Porto Inglês. This long white sandy beach has a shoreline of 5 km and is frequently visited by loggerhead sea turtles. In 2013 it hosted a total of 69 nests, which corresponds to about 5% of nesting activity in Maio.



## Conjunto urbano de Morro / Village of Morro



Morro localiza-se no sudoeste da ilha, a 5 km a norte do Porto Inglês, com uma população de 310 habitantes no ano 2010. O seu núcleo urbano encontra-se anexo à estrada norte-sul que liga a Cidade de Porto Inglês e Calheta. Apresenta uma estrutura urbana dominante no sentido este-oeste, com bandas contínuas, cuja tipologia de vivenda é tradicional unifamiliar com predominância de um piso. Possui algumas infraestruturas como minimercado, hotel, residenciais, jardim infantil, escola do EBI, capela, clube comunitário, praça e placa desportiva.

Morro is located in the southwest of the island, 5 km north of Porto Inglês, with a population of 310 inhabitants in 2010. The settlement is attached to the north-south road that connects Cidade do Porto Inglês and Calheta. It presents an urban structure dominated by the east-west axis, with continuous bands, whose typology is made up of traditional single-family houses with one floor. Morro contains some infrastructures such as a supermarket, hotel, touristic apartments, kindergarten, primary school, chapel, community centre, sports areas and a square.

## Capela de Nossa Senhora de Fátima / Chapel of Nossa Senhora de Fátima



Localiza-se no centro da localidade do Morro, no lado oposto da estrada respeito à praça principal. A sua localização sempre foi a mesma, mas antigamente havia apenas uma pequena construção feita em 1950 de 5-6 metros que era chamada de Capela de Santa Filomena. Recentemente, no ano 2003, foi remodelada e ampliada por alguns membros da comunidade com a ajuda da população, passando a ser chamada Capela de Nossa Senhora de Fátima. As principais actividades que se realizam nessa capela são a missa de Nossa Senhora de Fátima e de Santa Filomena, a missa mensal e catequese para as crianças e jovens da localidade.

The chapel is located in the centre of Morro, on the opposite side of the main square on the main road. Its location has always been the same, but originally it was a small building made in 1950, 5-6 metres in length, called the Chapel of Santa Filomena. Recently, in 2003, the chapel was remodelled and enlarged for some members of the community with the help of the population, and was renamed the Chapel of Our Lady of Fátima. The main activities that take place in the chapel are: Mass of Nossa Senhora de Fátima and Santa Filomena, monthly Mass and Sunday school for children and young people from the village.

## Centro de Cerâmica do Morro / Pottery Centre of Morro



O centro situa-se no extremo noroeste do Morro. Até meados dos anos 80, um grupo de alemães fazia “sabão de purgueira” nesta zona. Actualmente faz-se a produção de artigos de cerâmica, iniciada nos anos 80 através de um projecto da União Europeia. Nesse centro produzem-se vasos, estátuas de pequenas dimensões e outros objectos decorativos, souvenirs, cinzeiros para venda local e para turistas. Também são fabricadas painéis e outros utensílios de cozinha a partir de matéria-prima local, argila da zona de Pedregal na Ribeira do Morro.

The workshop is located in the extreme northwest of the village. Until the mid-80's, a group of Germans made soap in this area. Nowadays, the main activity has been the production of pottery, started in the 80's through a project by the European Union. This centre now produces vases, statues, small decorative objects, souvenirs and ashtrays to sell locally and to tourists. They also make pots and other kitchen utensils using local clay from Pedregal, in the Ribeira of Morro.

## Reserva Natural da Praia do Morro

## Natural Reserve of Praia do Morro

A RNPM localiza-se na costa oeste da ilha, entre as localidades de Morro e Calheta. Essa Reserva Natural de 666 ha abrange uma grande praia de origem organógena, trata-se dum componente da costa de areia que entra na ilha desde o norte, nomeadamente em Terras Salgadas, e que se distribui pelo perímetro costeiro, através das correntes locais. O elemento biológico que mais caracteriza o sítio é o facto da sua praia ser uma das mais importantes da ilha para a actividade de desova da tartaruga marinha.

The RNPM is located on the west coast of the island, between the villages of Morro and Calheta. This natural reserve is 666 ha, covering a large beach of organogenic origin. It has a sandy coast that comes from the north of the island, particularly in Terras Salgadas, and is distributed through the local current by the coastal perimeter. The biological element that most characterizes the site is that its beach is one of the most important ones on the island for nesting loggerhead sea turtles.

### Praia do Morro / Morro Beach



A praia situa-se na costa ocidental da ilha do Maio, entre a Boca Morro e a Ponta da Calheta. Dista 1 km a oeste do Morro, é extensa e composta por areia branca e rochas. Tendo em conta a sua agitação não é aconselhável para banhos, mas é frequentada principalmente para a pesca amadora de linha e vara. A biodiversidade caracteriza-se pela desova das tartarugas marinhas da espécie cabeçuda, tendo recebido 53 ninhos em 2013, o que representou cerca de 4% da actividade de desova na ilha. Também se destaca a passagem de baleias de bossa, principalmente nos meses de Abril e Maio, e algumas espécies de aves limícolas, especialmente perto da boca da ribeira do Morro.

The beach is located on the west of the island, between Boca Morro and Ponta da Calheta. This extensive beach is approximately 1 km west of Morro and consists of white sand and rocks. It is frequently used for amateur line fishing and rod fishing. In terms of biodiversity, this beach is known to have loggerhead sea turtles nesting, receiving 53 nests in 2013, representing 4% of the total activity on the island. Another feature is the passing by of humpback whales, especially in the months of April and May, as well as some species of waders, mainly near the mouth of the Ribeira of Morro.

### Ribeira do Morro / Ribeira of Morro



A ribeira começa na zona do Monte Batalha e prolonga-se até ao mar na praia do Morro, passando a norte da povoação. Realizam-se algumas actividades como a prática de agricultura, principalmente nas épocas das chuvas, extracção de pedras e cascalho nas proximidades do Monte Batalha e extracção de argilas para fazer barro numa zona que se chama Pedregal. Destaca-se ainda a presença de coqueiros e, na lagoa inundável de Boca do Morro, encontram-se aves limícolas e vegetação halófila.

The ribeira (temporal stream) begins in the area around Mount Batalha and extends to the sea at the beach of Morro, passing to the north of the village. Some activities take place along the stream, such as the practice of agriculture, especially in the rainy season, extraction of stone and gravel near Mount Batalha and the extraction of clay for pottery in an area called Pedregal. The presence of coconut trees stand out here, and on the site of the flooded lagoon of Boca Morro, wader birds and halophile vegetation can be found.

## Monte Batalha / Mount Batalha



O Monte Batalha localiza-se a oeste da ilha e constitui o segundo monte mais alto da ilha com 294 metros de altitude. Geologicamente constituído por vários mantos, oferece uma bela vista para toda a costa oeste e o centro da ilha, sendo visível desde quase todas as localidades da ilha. Especula-se que o seu nome advém do facto de no passado ter sido um espaço de luta pela sobrevivência de muitas famílias ou por ter acolhido ali algumas batalhas. Nas suas encostas pratica-se agricultura de sequeiro no tempo das chuvas e serve de espaço de pastagem para animais, sobretudo para os criadores do Morro e também de Figueira e Calheta.

Monte Batalha, located to the west of the island, is the second highest mountain in Maio, coming in at 294 metres in height. Geologically speaking, it consists of several layers. It has beautiful views of the entire west coast and the centre of the island, and the mount is visible from almost everywhere on the island. It is speculated that the name, Batalha (fight or battle in Portuguese), came from the fact that in the past this was an area of struggle for survival for a lot of families, or for the occurrence of battles. Agriculture is practiced on the slopes during the rainy season, as well as serving as a spot for grazing livestock; used mostly by farmers from Morro but also from Figueira and Calheta.

## Perímetro Florestal de Calheta / Forest of Calheta



Mancha verde com 500 ha de extensão, vai desde as proximidades do Monte Batalha até às aldeias de Morrinho e Cascabulho. É o maior perímetro florestal de Cabo Verde, com uma mancha de vegetação coberta maioritariamente por espécies introduzidas (85% de acácias americanas). Foi criada com o objectivo de manter o equilíbrio ecológico da ilha, desenvolver a produção agro-silvo-pastoril, valorizar a paisagem e fornecer produto energético, como lenha e carvão, ao mercado nacional. O seu desenvolvimento ocorreu entre os anos de 1964 a 1975, onde se fez a plantação de cerca de 7500 acácias.

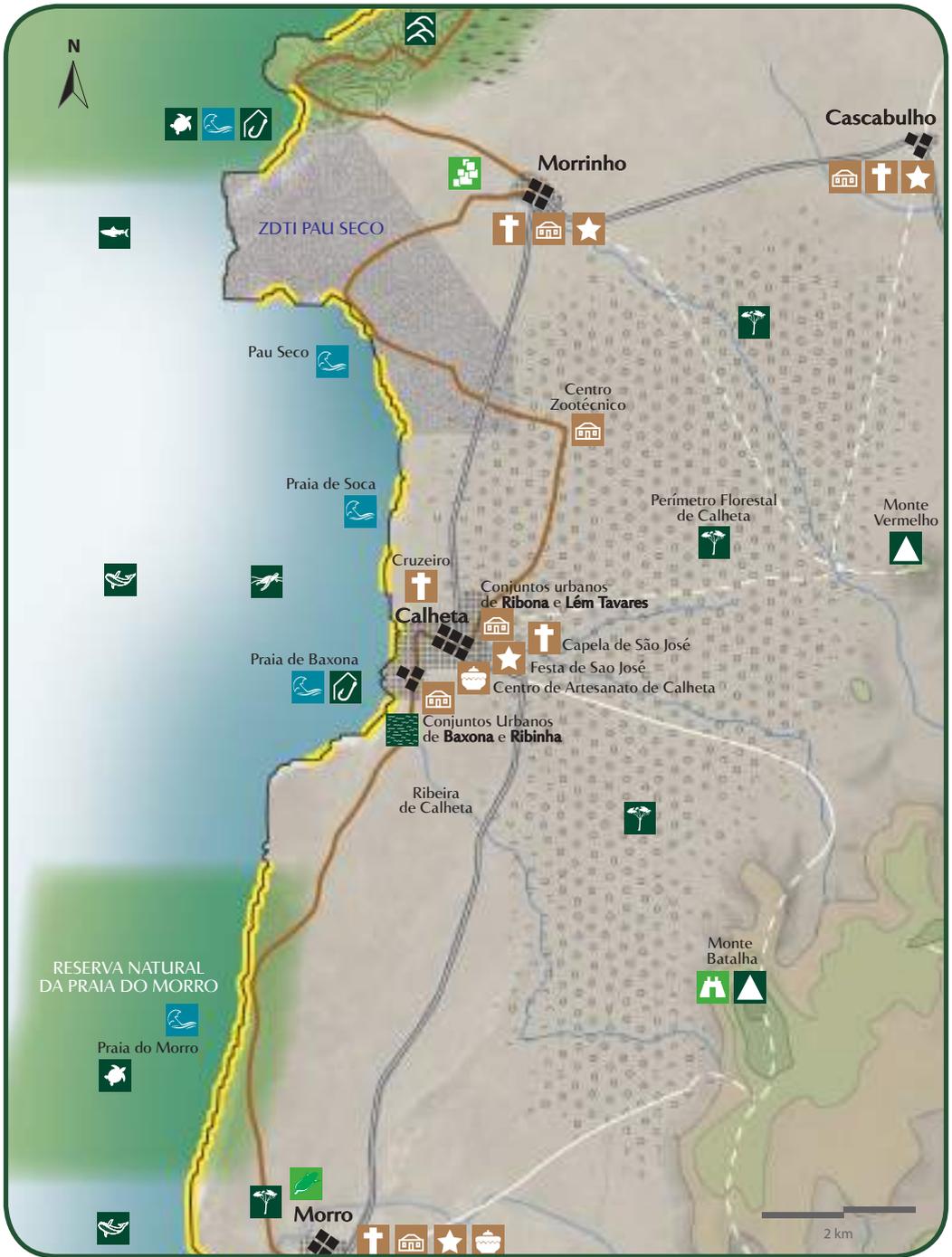
This forest is 500 hectares in length, extended from the vicinity of Monte Batalha to the villages of Morrinho and Cascabulho. It is the largest forest perimeter in Cape Verde, with a stain of vegetation mostly covered by invasive species (85% of American acacias). It was created with the objective to equilibrate the ecology on the island, develop the farming and forestry sectors, enhance the landscape and provide natural energy resources such as firewood and charcoal for the local markets. Its development took place between the years 1964 to 1975, when 7,500 acacias were planted.

## Centro Zootécnico / Zootechnical Centre



No interior da floresta encontra-se o Centro Zootécnico, construído por iniciativa do governo em 1978. Até inícios dos anos 90, servia como um espaço para a criação de gado, especialmente cabras e ovelhas. Actualmente estas práticas estão em desuso, servindo só de viveiro de certas plantas ornamentais e de fruticultura.

Within the forest, the Zootechnical Centre can be found, which was built by the government in 1978. Until the early 90's, it was used as a space for grazing livestock, especially goats and sheep. These activities are no longer practiced, therefore the centre serves only as a nursery for certain ornamental and fruit plants.



## Ribona e Lém Tavares (Calheta de Cima)



Localizados na via principal que comunica com todas as localidades da ilha, é a zona com mais população da Calheta, com 917 habitantes no ano 2010 (822 dos quais em Ribona). Encontram-se algumas infraestruturas de lazer (praça), religião (capela), saúde (posto sanitário), ensino (escola de ensino básico e jardim infantil) e serviços públicos (centro comunitário). As edificações apresentam em geral características tradicionais, com moradias de um piso. Em Ribona, destacam-se as moradias em ambos os lados da ribeira de Calheta, situadas sobre uma plataforma que evita as inundações. A zona de Lém Tavares, composta por cerca de 20 casas, tem esse nome porque os moradores mais antigos tinham apelido Silva e Tavares.



Located on the main road that connects all the villages on the island, this is the most populated area in Calheta, with 917 people in 2010 (822 of them in Ribona). Some infrastructures that can be found here are for leisure (square), religion (chapel), health (health centre), education (primary school, kindergarten) and public service (community centre). The buildings generally present traditional features with single-storey houses. In Ribona, the houses located on both sides of the temporal stream set up on platforms to avoid flooding stand out. The Lem Tavares area is made up of around 20 houses. It has this name because the oldest residents were called Silva and Tavares.

## Capela de São José / Chapel of São José



A Capela de São José localiza-se num eixo importante da zona de Ribona em frente à praça central, e próxima da Ribeira de Calheta, grande linha de água que serve de passagem natural de água na época das chuvas. Edificada no ano de 1947 pela iniciativa da comunidade com ajuda da paróquia, a capela é constituída por pedras e coberta com lâminas onduladas de fibrocimento sobre uma estrutura de madeira.

The Chapel of São José is located in an important zone of Ribona, in front of the central square and next to Ribeira de Calheta, a large water line that serves as a natural water passage during the rainy season. In 1947, the community built this chapel with the help of the parish. It is constructed of stone and covered with a roof made of undulating plates, sitting on a wooden structure.

## Centro de Artesanato da Calheta / Artisan Centre of Calheta



Criado em 1979 por um grupo de alemães, o centro situa-se na zona de Lém Tavares. Inicialmente existia um grupo de fiação de lã de caracul - uma espécie de carneiro de cor acastanhado, e depois surgiu a prática da tecelagem. Actualmente, o grupo de artesãos é formado por 12 elementos de diferentes áreas, com destaque para a pintura e para a escultura, entre outros. Na área da tecelagem a unidade produz bolsas para senhoras, toalhas bordadas, tapetes de parede, carteiras, utensílios de cozinha e panos de terra.

Created in 1979 by a group of Germans, the centre is located in the area of Lém Tavares. Initially, there was a group of spinners of caracul wool (a type of sheep, brownish in colour), and then came the practice of weaving. Nowadays, the artisan group consists of 12 artists from different fields, especially in painting and sculpting, among other artistic activities. In the weaving area, they produce purses for women, embroidered towels, tapestries, wallets, kitchen utensils and towels.

## Baxona e Ribinha (Calheta de Baixo)



Situam-se no extremo sudoeste da Calheta, em frente à Praia de Baxona. Este pequeno conjunto urbano tinha, no ano de 2010, 339 habitantes. A maioria das moradias edificadas apresenta características tradicionais com predominância da tipologia de vivendas unifamiliares de um piso. A zona de Ribinha é formada por apenas uma rua com vivendas de tipo tradicional, construídas de pedra e cobertas de telha de duas ou quatro águas. A pesca é a actividade e fonte de rendimento mais característica das comunidades de Baxona e Ribinha. A presença da praia faz com que se possam encontrar serviços de vocação turística (bares, esplanadas, residências, etc.).



Situated in the most southwesterly point of Calheta, in front of the beach of Baxona, it is a small urban village that recorded 339 inhabitants in 2010. The majority of the houses present traditional characteristics with predominant typology of one-storey single-family houses. The area of Ribinha has only one street made up of traditional houses, constructed of stone and covered in tiles. Fishing is the most prominent activity and source of income in Baxona and Ribinha. The presence of the beach make it so that tourism services such as bars, terraces, touristic apartments, etc. can be found.

## Praia de Baxona / Baxona Beach



Pequena praia com 500 metros, situada numa baía abrigada no extremo sudoeste da Calheta, junto da zona de Baxona. Morfológicamente, apresenta uma forma semicircular e é composta por areia branca e preta intercaladas. Tem uma água tranquila, praticamente sem ondas todo o ano, mas com bastantes pedras no fundo. No passado servia como ponto de ligação da ilha do Maio com a Cidade de Pedra Badejo (Ilha de Santiago), através dos faluchos Belmira, Aleluia e São José. Actualmente é ainda utilizada como ponto de partida de cerca de 10 botes de pescadores artesanais da Calheta, a segunda maior comunidade piscatória da ilha. Também é frequentada pela população local e por visitantes para passeios, desporto (vólei, futebol, natação) e actividades religiosas (baptismos).

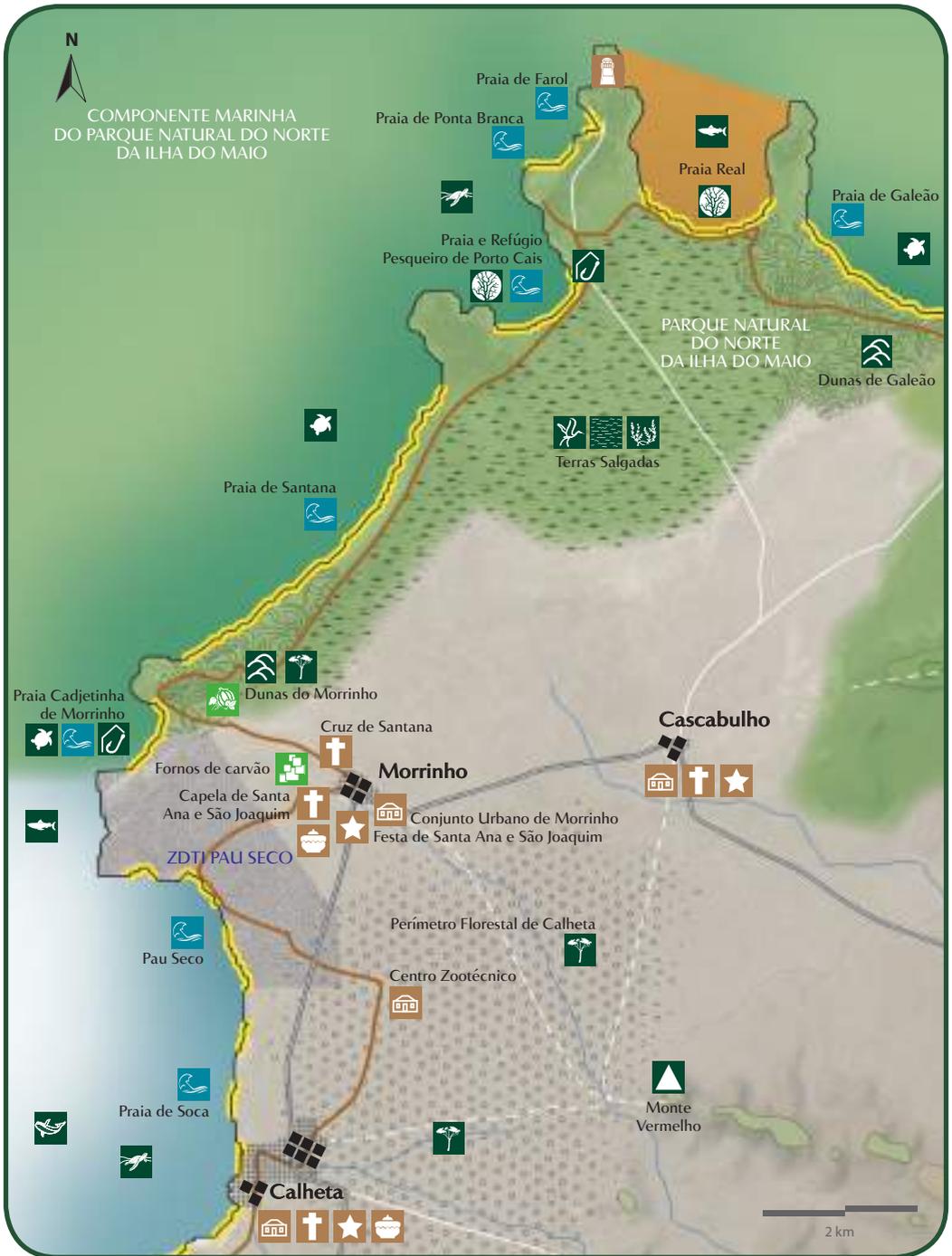
This small beach of 500 metres is located on a sheltered bay in the far southwest end of Calheta, along the Baxona area. Morphologically, it has a semicircular shape and is composed of a mixture of white and black sand. The water is very calm, practically without waves all year, but has rocks at the bottom. In the past, it served as a connection point for the island with Pedra Badejo (Island of Santiago) through the faluchos (sailing boats) Belmira, Aleluia and São José. Currently, it is still used as a dragging port for about 10 artisanal fishermen boats from Calheta, the island's second fishing community. It is also frequently visited by locals and visitors for leisure, sports (volleyball, football, swimming) and religious activities (baptisms).

## Praias de Soca a Pau Seco / Beaches of Soca to Pau Seco



Conjunto de praias situadas ao norte da Calheta e compostas por areia mista (branca e preta), são em geral boas para o banho. Frequentadas pela população local para passeios e actividades desportivas, as praias são também utilizadas pelas tartarugas marinhas da espécie cabeçuda para a actividade de desova.

Conjunto de praias situadas ao norte da Calheta e compostas por areia mista (branca e preta), são em geral boas para o banho. Frequentadas pela população local para passeios e actividades desportivas, as praias são também utilizadas pelas tartarugas marinhas da espécie cabeçuda para a actividade de desova.



## Conjunto urbano de Morrinho / Village of Morrinho



Morrinho situa-se a noroeste da ilha do Maio, com uma população de 444 habitantes no ano 2010. O seu núcleo urbano apresenta uma estrutura que se desenvolve a partir de dois eixos imperfeitamente perpendiculares que orientam a disposição das edificações. A maioria das habitações segue o estilo tradicional e são individuais de um piso. A sua comunidade dedica-se maioritariamente às actividades do sector primário, onde se destaca a produção de carvão. Dispõe de algumas infraestruturas para o ensino (escola do EBI, jardim infantil), religião (capela), lazer (centro comunitário, praça, polivalente) e saúde (unidade sanitária de base).

Morrinho is located on the northwest side of Maio, with a population of 444 people in 2010. Its urban core is arranged in a structure of two imperfect perpendicular axis that guide the arrangement of buildings. Most houses follow the traditional style with one-storey houses. This community dedicates itself mostly to primary activities, where the production of charcoal stands out. The infrastructures that exist here are for the following: education (primary school, kindergarten), religion (chapel), leisure (community centre, square, sports ground) and health (basic health centre).

## Capela de Santa Ana e São Joaquim / Chapel of Santa Ana and São Joaquim



A Capela de Santa Ana e São Joaquim localiza-se no centro da localidade de Morrinho, junto da praça. Construída entre 1970 e 1971, é composta por apenas um único volume, formado por muros de pedra e coberta de telhas, destacando-se o paredão liso com corte diagonal da fachada.

The Chapel of Santa Ana and São Joaquim is located in the square at the centre of Morrinho. It was built between 1970 and 1971 and consists of a single volume, made up of stone walls covered in tiles, where the diagonally cut wall of the facade stands out.

## Cruz de Santana / Santana Cross



A Cruz de Santana, recentemente reconstruída, situa-se no norte de Morrinho e foi fixada desde a antiguidade no caminho para a Praia de Santana, constituindo um sítio de grande valor cultural para a comunidade. A partir da cruz as pessoas da comunidade rezavam em honra dos santos para pedir a chuva e por vezes para pagar as suas promessas.

The Cross of Santana, which lies in northern Morrinho and was recently rebuilt, was placed along the path to Santana Beach from olden times. This site is of great cultural value to the community, due to the fact that from the cross they pray to the saints to ask for rain, and sometimes to pay their promises.



## Fornos de carvão / Charcoal production



## Conjunto urbano de Cascabelho / Village of Cascabelho



Localizado no centro-norte da ilha, entre as localidades de Morrinho e Santo António, Cascabelho tinha no ano 2010 uma população de 204 pessoas. Historicamente a origem do nome está associado a um monte de cascas de feijões e milho encontrado na zona. Apresenta uma estrutura linear composta por habitações individuais dominando a tipologia de vivenda tradicional unifamiliar em banda de um piso. Dispõe de algumas infraestruturas como escola de ensino básico, jardim infantil, capela católica, placa desportiva e centro comunitário.

Cascabelho is located in the north of the island, in between the villages of Morrinho and Santo António. In 2010 it had a population of 204 people. According to popular sources, the origin of its name, Cascabelho, came from the mounds of peels (cascas in Portuguese) of corn and beans that could be found there. The village is structured in linear bands formed of single-family one-storey houses. Some infrastructures present are: a primary school, kindergarten, Catholic chapel, sports area and community centre.

## Capela de Nossa Senhora de Socorro / Chapel of Nossa Senhora de Socorro



A capela de Nossa Senhora de Socorro situa-se logo à entrada de acesso à localidade de Cascabelho. Capela de pequenas dimensões, formada por uma edificação principal com coberta a duas águas. A entrada na capela é feita a partir de uma plataforma elevada definida por uma escadaria semicircular. Considerando a sua posição em frente à esplanada principal, é um elemento importante na paisagem urbana de Cascabelho. A capela é produto da vontade popular, já que foi edificada pelo esforço da comunidade local, com a ajuda da paróquia. Foi inaugurada em 6 de Julho de 1996.

The Chapel of Nossa Senhora de Socorro is located next to the entrance to Cascabelho. This small chapel has a dual-pitched roof over a main hall. It is accessible through a characteristic platform with a semicircular staircase. Considering its position facing the main square, it is an important element in the urban landscape of Cascabelho. The chapel is product of popular will, as it was built by the efforts of the local community with the help of the parish. It was inaugurated on the 6th July 1996.

## Parque Natural do Norte da Ilha do Maio

### Norte da Ilha do Maio Natural Park

O PNNM ocupa a parte mais setentrional da ilha, sendo a maior área protegida do Maio com 25.601 hectares (componente terrestre 4.643 ha; componente marinha 20.887 ha). A nível nacional é o segundo maior por dimensões totais, abrangendo a área húmida temporária mais importante e um dos dois *hotspots* de biodiversidade marinha da ilha. O litoral que abrange possui interessantes formações geomorfológicas e um importante conjunto de praias utilizadas pela espécie de tartarugas marinhas (*C. caretta*) para desova.

Terras Salgadas é o maior ecossistema de salinas de todo o arquipélago. As comunidades vegetais que o caracterizam e as imponentes dunas de areia (consolidadas e móveis) são, para extensão e abundância, as mais representativas da ilha, albergando contemporaneamente uma interessante comunidade de invertebrados e avifauna associadas, incluindo várias espécies migratórias. O ilhéu de Laje Branca alberga também uma colónia de aves marinhas (Pedreiro Azul) única. No sector este do PNNM, particularmente interessante é a contiguidade entre as grandes planícies das Terras Salgadas e de Pedrenau com os relevos mais meridionais do maciço do Monte Santo António (252m), que é uma das formações vulcânicas mais recentes da ilha e a segunda mais importante.

The PNNM covers the most northern part of Maio and is the largest protected area on the island, covering 25,601 hectares (consisting of 4,643 ha in land and 20,887 ha of water). On a national level, it is the second largest natural park due to its total dimensions, covering the most important temporary wetland area and one of the two hotspots for marine biodiversity on the island. Its coastline has interesting geomorphologic formations and an important set of beaches used by the sea turtle *Caretta caretta* for nesting.

Terras Salgadas is the biggest salt marsh ecosystem in the archipelago. Its characteristic vegetal communities and the towering sand dunes (consolidated and mobile) are, by size and abundance, the most representative of the island. It currently hosts many interesting communities of invertebrates and associated birdlife, including several migratory species. The islet of Laje Branca also houses a unique colony of seabirds (White-faced Storm Petrel). In the eastern part of PNNM, the contiguity between the great plains of Terras Salgadas and Pedrenau with the southern part of Monte Santo Antonio (252m) massif is particularly important, which is the most recent volcanic formation and the second most important on the island.

## Dunas do Morrinho / Dunes of Morrinho



As Dunas do Morrinho encontram-se a cerca de 1 km a noroeste do Morrinho. Formadas por uma grande porção de areia trazida pelos ventos de maior intensidade, funcionam durante alguns meses como uma barreira natural que previne a invasão da água do mar e da areia para o interior, protegendo também o lençol de água doce evitando a entrada de água do mar. O sistema tem aproximadamente 3 km de comprimento e 500 metros largura, alcançando até cerca de 15 metros de altura. Contém uma interessante biodiversidade composta por flora e fauna típicas das zonas dunares.

The dunes of Morrinho are found 1 km northwest of Morrinho and are made by the strong winds that transport a large portion of sand. The dunes work as a natural barrier for a few months of the year, being of great importance for the prevention of sea water and sand invasion, as well as protecting a local source of fresh water. The dune system is approximately 3 km in length and 500 metres in width, reaching a height of about 15 metres. The dunes contain an interesting biodiversity composed of flora and fauna, typical to dune habitats.

## Praia da Cadjetinha de Morrinho / Cadjetinha Beach of Morrinho



Localiza-se a aproximadamente 2 km a noroeste da localidade de Morrinho, isolada atrás do sistema dunar do Morrinho. É uma bonita praia de areia branca, semicircular e de água tranquila. É utilizada como arrastadouro pelos pescadores da localidade de Morrinho. Geologicamente é caracterizada por ser uma praia de areia organógena procedente da desagregação dos rodolitos, onde na generalidade, não apresenta vegetação, excepto na franja superior a salvo do alcance das águas marinhas. Nessa praia pode observar-se alguma diversidade biológica como aves (borrelhos, maçaricos, rolas, etc.), e desova de tartarugas marinhas da espécie cabeçuda, tendo acolhido 45 ninhos no ano 2013, pouco mais de 3% da desova em toda a ilha.

Isolated behind the dune system 2 km northwest of Morrinho lies a white sandy beach named Cadjetinha. This beach has very calm water and is formed in the shape of a semicircle. It is used as a dragging port by fisherman from Morrinho. It is geologically characterised as a beach with organogenic sand produced by the breakdown of rhodolith, where generally, there is no vegetation except on the upper fringe, safe from the reach of sea water. The diversity on this beach consists of waders and shorebirds (sandpipers, plovers, doves, etc.), as well as nesting loggerhead sea turtles. In 2013, Cadjetinha had 45 nests, representing little more than 3% of the entire island's turtle nesting sites.

## Praia de Santana / Beach of Santana



A praia de Santana fica localizada a noroeste da ilha, na baía do mesmo nome, entre Funda Morena e Ponta Rica. Extensa praia de areia branca de quase 4 km de extensão, é uma das mais selvagens e escondidas da ilha, onde é habitual a presença de fortes correntes e ondas. Rica em termos biológicos, essa baía alberga populações de espécies de corais. Além disso, pode observar-se algumas espécies de aves limícolas e marinhas, tartarugas marinhas juvenis e nidificação de tartarugas marinhas da espécie cabeçuda, com 83 ninhos no ano 2013 representando cerca de 6% da toda actividade na ilha.

The beach is located northwest of the island, in the bay of Santana, between Funda Morena and Ponta Rica. This extensive white sandy beach is one of the wildest and most hidden beaches on the island, reaching 4 km in length. The currents and waves here can be very strong, however the bay is rich in biodiversity and is home to many species of coral. Furthermore, there is the presence of waders and shorebirds, juvenile sea turtles, and even nesting loggerhead sea turtles. In 2013, there were 83 nests observed on this beach, representing nearly 6% of the total activity on the island.

## Praia e refúgio pesqueiro de Porto Cais / Beach and port of Porto Cais



A praia e o refúgio pesqueiro de Porto Cais situam-se a noroeste das Terras Salgadas, a cerca de 5 km a norte de Cascabulho. A praia é semicircular, numa baía de água rasa e calma com presença de corais. A zona de Porto Cais é uma zona piscatória, utilizada de refúgio para os pescadores, principalmente da ilha de Santiago, provenientes de vários bairros com tradição piscatória da Cidade da Praia, maioritariamente de Achada Grande Trás, que se deslocam a cada 7-8 dias para o norte do Maio, onde o mar lhes oferece melhor proveito.

Porto Cais is a fishing haven located northwest of Terras Salgadas, about 5km north of Cascabulho. The beach is semicircular, forming a shallow bay with calm waters and presence of corals. This fishing area in Porto Cais is utilized as a haven for fishermen mainly from the island of Santiago. These fishermen are from different traditional fishing neighbourhoods of Praia, mostly from Achada Grande Trás. They go every seven to eight days towards the north of Maio, where the sea offers better profit compared to Santiago.

## Terras Salgadas / Terras Salgadas



As Terras Salgadas encontram-se no noroeste da ilha do Maio, entre os sistemas dunares de Morrinho e Galeão. Estas representam o maior ecossistema de salinas de Cabo Verde, sendo dotadas de uma vasta extensão de depósitos sedimentares do tipo aluvial provenientes da erosão dos maciços do interior da ilha, através do escoamento superficial torrencial, transportados pela rede hidrográfica do interior da ilha. É uma zona formada por zonas de terras salgadas (com alto teor de sal) e montes de dunas, que detêm a maior representatividade de comunidades vegetais de areia e da terra salgada da ilha. As zonas húmidas temporárias albergam uma interessante avifauna limícola, hospedando principalmente aves migratórias.

Terras Salgadas (“Salty Lands”) are located in the northwest of the island, between the dune systems of Morrinho and Galeão. This area represents the largest ecosystem of salt marshes in Cape Verde. These salt marshes are characterised by a vast extension of sedimentary deposits of alluvial types from erosions from the centre of the island, through the torrential surface runoff carried by the inland hydrographical system. Terras Salgadas are comprised of salt flats (with high salt concentration) and dunes, therefore displaying the largest representation on the island of plant communities from these habitats. This area becomes temporary wetlands that are home to an interesting collection of wader birds, especially migratory.

## Praia e Dunas de Galeão / Beach and Dunes of Galeão



A zona de Galeão situa-se no norte da ilha entre a Praia Real e Laje Branca. Possui uma praia de areia branca, larga, constituída por rochas e muitas pedras, além de um dos sistemas dunares mais importantes do Maio. Na baixa em frente à praia aconteceram historicamente diversos encalhes de barcos como, por exemplo, um barco inglês que tinha a bordo o primeiro vice-rei da Índia, ou a corveta americana York Tossen em 1850. Existe biodiversidade como tartarugas marinhas, comunidades coralinas, muitas espécies endémicas de nudibrânquios e outros moluscos, espécies de peixes de interesse ecológico e comercial (demersais e pelágicos), lagostas e búzio-cabra.



Galeão is located at the north end of the island, between Praia Real and Laje Branca. This large white sandy beach contains many rocks and stones as well as the largest dune system in Maio. Historically, in the banks off Galeão, several boats were stranded. There are records of the stranding of an English boat, which had aboard the first Viceroy of India, and that of the American sloop York Tossen in 1850. The vast biodiversity in Galeão consists of sea turtles, coral communities, many endemic species of nudibranchs and molluscs, species of fish that are high in both ecologic and economic value (demersal and pelagic), lobster and conch.

## Praia Real / Praia Real



A Praia Real situa-se a 5 km a norte de Cascabelho, entre as praias de Porto Cais e Galeão. Praia de areia branca, rasa e calma durante todo ano, o nome deriva supostamente de um barco que naufragou com membros de uma família real na zona. Rica em biodiversidade, a baía tem a presença de corais e invertebrados, como peixes demersais (garoupa, bidião, moreia) ou lagosta. Relativamente ao grupo dos vertebrados, encontram-se aves marinhas e limícolas (maçaricos, borrelhos, etc.) e tartarugas marinhas. Destaca a sua importância para a reprodução de tubarões gata.

Praia Real is located 5 km north of Cascabelho, between Porto Cais and Galeão. This white sandy beach remains shallow and calm throughout the year. The name supposedly derives from a boat carrying members of a royal family that sunk around this area. The waters off Praia Real are rich in biodiversity with corals and invertebrates such as lobster and demersal fish (groupers, wrasses, moray). As for the vertebrates, and in addition to waders and shorebirds (sandpipers, plovers, doves, etc.), Praia Real is an extremely important site for the reproduction of nurse sharks.

## Ilhéu de Laje Branca / Islet of Laje Branca



O Ilhéu de Laje Branca localiza-se no norte da ilha, a 350 metros da praia. Possui uma forma relativamente circular, com cerca de 60 metros de largura. É um dos menores ilhéus de Cabo Verde e o único da ilha do Maio. É considerada uma área de grande interesse para a conservação devido à nidificação do pedreiro azul, cujos ninhos são buracos no chão. O pedreiro azul é listado como 'espécie rara' através do Decreto-Lei n.º 7/2002. Além de se observar algumas espécies de aves como o pedreiroinho e o pedreiro azul, ao redor do ilhéu podem observar-se também tartarugas marinhas.

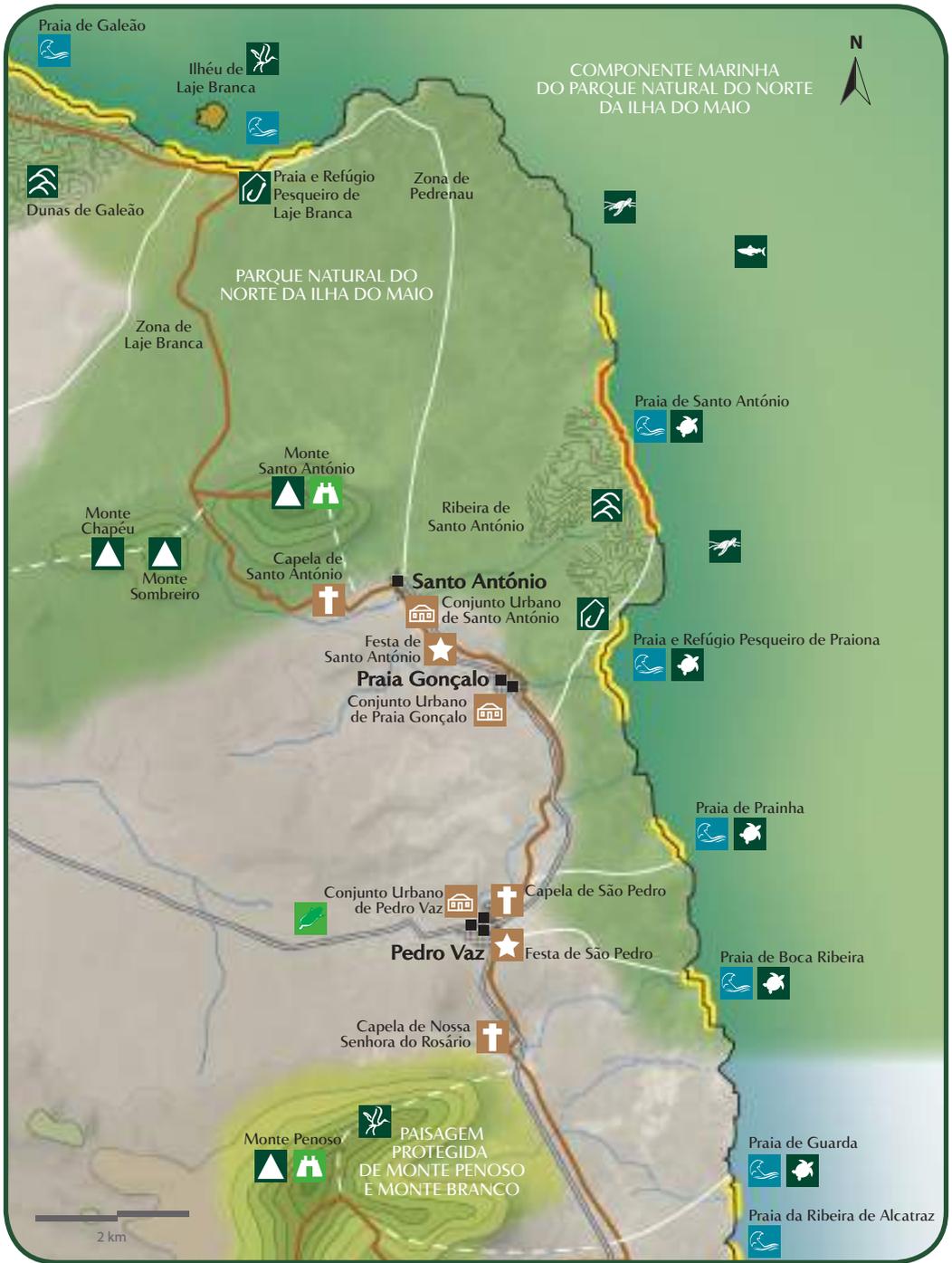
The islet of Laje Branca is located on the northern part of island, at 350 metres from the beach. This islet is relatively circular in shape and about 60 metres wide. It happens to be the only islet in Maio and one of the smaller islets of Cape Verde. It is considered an area of great interest for conservation because the white-faced storm petrels nest here by burrowing holes into the ground. This bird is listed as a 'rare species' according to the Decree-Law 7 / 2002. In addition to watching white-faced storm petrels, you can also find the Cape Verde storm-petrel and sea turtles.

## Praia e refúgio pesqueiro de Laje Branca / Beach and port of Laje Branca



A praia de Laje Branca dista 5 km ao norte de Cascabelho. De aproximadamente 500 metros de extensão, essa praia de areia cinzenta é um pouco inclinada e com algumas pedras. Constitui um dos arrastadouros autónomos da ilha onde os pescadores (principalmente da Calheta) se deslocam por via terrestre, para reduzir a distância marinha entre o desembarque e as áreas piscatórias situadas no norte da ilha. A zona de Laje Branca serviu no passado de sustento para muitas famílias da zona norte, pois praticavam-se diferentes actividades, nomeadamente a criação de gado, agricultura de sequeiro e agricultura de regadio.

Laje Branca is a 500 metre long beach located 5 km north of Cascabelho. It is a relatively steep beach with grey sand and some stones. It is one of the many fishermen havens on the island, where fishermen (mainly from Calheta) travel on land to reduce the distance between landing area and the fishing areas north of the island. The area of Laje Branca contributed to the livelihoods of many families in the north of Maio; historically rain fed farming, irrigated agriculture and livestock ranching was practised here.



## Praia e Dunas de Santo António / Beach and Dunes of Santo António



A Praia de Santo António situa-se a 2 km a nordeste da localidade de Santo António. Separada em três partes por rochas, essa praia de areia branca tem cerca de 1500 metros de comprimento e uma largura variável, sendo composta por extensas formações dunares. É usada essencialmente para a pesca, uma vez que não é muito aconselhável para banho porque tem fortes correntes. Segundo relatos populares, a atribuição do seu nome está associada à descida na praia de um Padre de nome António, durante uma ronda de um grupo de padres pela costa da ilha. Em 2013 foi a segunda praia com maior actividade de desova de tartaruga cabeçuda na ilha, com 200 ninhos, quase 15% da actividade total na ilha.

Santo António beach is located 2 km northeast of the village of Santo António. Separated into three parts by rocks, this white beach is about 1500 metres long with a variable width and consists of extensive dune formations. It is mainly used by fishermen since it is not very good for swimming due to the strong currents. According to popular stories, the origin of its name is associated with a tour taken around the coast of the island by a group of priests. Antonio, one of the priests among this group, was the first to set foot on the beach - hence the name, St. António. It was the beach with the highest nesting activity of loggerhead sea turtles in 2013; with 200 nests, this is makes up nearly 15% of the total activity on the island.

## Montes Santo António à Chapéu / Mounts Santo António to Chapéu



Os montes localizam-se na parte nordeste da ilha, entre as povoações de Santo António e Cascabulho. Apresentam uma paisagem árida, caracterizada pela baixa pluviosidade. Com 225 metros de altura, geologicamente o Monte de Santo António foi formado na última fase lávica da ilha que ocorreu durante o Plioceno. A erupções foram principalmente de basalto e resultou na formação de campos de lava extensos como se observa no sector de Pedrenau. A nível de biodiversidade destaca-se a existência de populações vegetais únicas na ilha, invertebrados e répteis. Devido ao seu papel na recarga de águas subterrâneas, as suas encostas são utilizadas para a exploração agrícola pelas populações do nordeste da ilha.

These mounts are located in the north-eastern part of the island, between Santo António and Cascabulho. This area presents a barren landscape due to low rainfall. Measuring 225 metres in height, geologically, Monte Santo António was formed in the last stage of the lava phase of the island, which occurred during the Pliocene. The eruption was mainly made of basalt and resulted in the formation of large lava fields, as can be observed in the area of Pedrenau. Regarding biodiversity, the main feature is the presence of vegetation, which is unique to the island, as well as invertebrates and reptiles. Due to their role in replenishing groundwater, the slopes are used for farming by the north-eastern population of Maio.

## Praia e refúgio pesqueiro de Praiona / Beach and port of Praiona



A praia de Praiona ou Praia Gonçalo situa-se a nordeste do Maio, numa distância de aproximadamente 1 km a leste da localidade do mesmo nome. Praia de areia branca de cerca 600 metros de comprimento, é utilizada como refúgio pesqueiro para a pesca artesanal, com diferentes botes em funcionamento na actualidade. Destaca-se o seu uso para a pesca do búzio, como mostram os montes de conchas presentes. No ano 2013 recebeu mais de 50 ninhos de tartaruga cabeçuda, quase 4% da actividade total na ilha.

The beach of Praiona or Praia Gonçalo is located in the northeast of Maio, around 1 km east of the village. It is a white sandy beach, around 600 metres in length and used by artisanal fishermen, with several boats currently active. The area is highlighted for its use for búzio fishing (a type of conch), shown by the heaps of shells that are present here. In 2013 it hosted 52 loggerhead sea turtle nests, nearly 4% of the total activity on the island.

## Praia Gonçalo e Santo António / Villages of Praia Gonçalo and Santo António



Praia Gonçalo e Santo António são as duas menores localidades da ilha, localizadas no nordeste do Maio, com 67 e 22 habitantes respectivamente, segundo o censo de 2010. Especula-se que o nome de Praia Gonçalo esteja relacionado com Gonçalo Ferreira, o cavaleiro da casa de Infante D. Henrique, o primeiro a desembarcar no local na chegada dos descobridores portugueses. Estas povoações são formadas por diferentes moradias individuais, estruturadas ao redor da estrada principal.



Praia Gonçalo and Santo António are the two smallest villages on the island. Located in the northeast, they hosted 67 and 22 inhabitants respectively, according to the 2010 census. It is speculated that the name Praia Gonçalo is related to Gonçalo Ferreira, a knight from the house of Infante D. Henrique and the first to land on this area upon the arrival of the Portuguese explorers. These villages consist of several one-storey individual houses, clustered along the main road.

## Capela de Santo António / Chapel of Santo António



© Carlos Borges

A capela localiza-se na ribeira de Santo António e apresenta as características da arquitectura tradicional, edificada de pedra e coberta de telha, com um edifício principal e um anexo. De acordo com a lenda popular, perto da actual existia uma capela que foi demolida por ordem da Rainha D. Maria e o santo foi transferido para Porto Inglês, mas no dia seguinte o santo apareceu onde se situa a actual capela. Tendo em conta que o povoamento começou na parte norte da ilha, tudo indica que a Ribeira de Santo António foi o primeiro local de exploração agrícola da ilha.

The chapel is located on the temporal stream (ribeira) of Santo António and has the characteristics of traditional architecture; built of stone and covered in tiles, with a main hall and an annex. According to popular legend, near the original location, existed a chapel that was demolished under the order of Queen Mary and the saint was transferred to Porto Inglês, however the next day the saint disappeared and was found where the current chapel stands. Considering that the settlement started in the northern part of Maio, everything indicates that the Ribeira de Santo António was the first location where farming took place on the island.



COMUNIDAD INDIGENA  
DE LOS SANTIAGO  
DE LOS CABALLEROS

COMUNIDAD INDIGENA  
DE LOS SANTIAGO  
DE LOS CABALLEROS

COMUNIDAD INDIGENA  
DE LOS SANTIAGO  
DE LOS CABALLEROS





## Praias de Prainha e Boca Ribeira / Prainha and Boca Ribeira Beaches



Localizadas a este da localidade de Pedro Vaz, especula-se que a praia de Boca Ribeira tenha sido o primeiro porto do Maio em relação à primeira povoação da ilha, localizada no Penoso. Crê-se que servia para o escoamento de produtos como chassina, peles de animais, queijo e cal através de caravelas. São praias de areia branca com dunas, utilizadas pela população local para passeios e pesca. Também são procuradas para a desova da tartaruga cabeçuda, tendo recebido 155 ninhos no ano 2013, representando quase 12% de toda a actividade na ilha.

Located about 2 km east of Pedro Vaz, it is speculated that Boca Ribeira was Maio's first port in relation to the first settlement in Penoso. According to this theory, it served for the shipping of local products such as dried meat, animal skins, cheese and chalk through caravels. They are white sandy beaches with dunes, currently used by local people for leisure activities. Loggerhead sea turtles nest there; In 2013 they had 155 nests, representing nearly 12% of all nesting activity on the island.

## Conjunto urbano de Pedro Vaz / Village of Pedro Vaz



Localizada a nordeste da ilha, Pedro Vaz era habitada por 166 pessoas em 2010. Até à chegada dos ingleses no século XVII ao Porto Inglês, supostamente este era o principal assentamento populacional do Maio. Actualmente é um conjunto formado por dois núcleos ligados ao anel de circulação da ilha, com domínio de moradias unifamiliares de um piso, destacando-se a nível arquitectónico as moradias da rua principal do núcleo norte. Beneficia de algumas infraestruturas como a escola do ensino básico, jardim infantil, a capela de São Pedro, um centro de saúde e placa desportiva.

Located northeast of the island, Pedro Vaz was inhabited by 166 people in 2010. Until the arrival of the English to Porto Inglês in the seventeenth century, this was the main settlement in Maio. Currently, it consists of two settlements, connected to the road that circulates the island, which is made of one-storey single-family houses. The most interesting architectural feature is the main street on the northern side. The population benefits from some infrastructures like a primary school, kindergarten, the Chapel of São Pedro, a health centre, and a sports area.

## Paisagem Protegida de Monte Penoso e Monte Branco

### Protected Landscape of Monte Penoso and Monte Branco

A PPPB tem 1.117 ha de superfície e abrange um conjunto de relevos montanhosos localizados na parte oriental do maciço do interior da ilha do Maio. Situados numa zona climatologicamente árida, desempenham um importante papel para a recarga dos aquíferos, dos quais se abastecem as aldeias de Pilão Cão, Alcatraz e Pedro Vaz, e da importante bacia agrícola da Ribeira Lagoa. O fundamento de protecção principal deste território são as suas características geológicas, especialmente a zona do complexo argiloso-calcário-eruptivo. Estes depósitos mesozóicos tiveram um papel fundamental para interpretar a história geológica do arquipélago. Outros fundamentos de protecção são o seu papel na recarga dos aquíferos, a valorização da paisagem e os habitats proporcionados a algumas espécies autóctones, especialmente aves.

The PPPB is 1,117 ha, covering a range of mountains located in the eastern part of the massif in the interior part of the island. Set in a dry climate zone, it plays an important role to replenish the ground water source, which supplies the villages of Pilão Cão, Alcatraz and Pedro Vaz, as well as the important agricultural basin of Ribeira Lagoa. The main reason for the protection of this area is its geological features, especially the area of the clay-limestone-eruptive complex. These Mesozoic deposits had a key role in interpreting the geological history of the archipelago. Other fundamental reasons to protect this area are that it replenishes aquifers and enhances the landscape and the habitats that provide shelter to a few native species, especially birds.

### Monte Penoso / Mount Penoso



Localizado na parte oriental do maciço do interior da ilha, é o ponto mais alto do Maio com 437 metros de altura. O Monte Penoso é visto historicamente como algo de misterioso e sagrado, apresentando uma paisagem exuberante e servindo como um mirador da ilha, uma vez que se consegue observar toda a ilha de norte a sul e de este a oeste. Formado por materiais eruptivos, fundamentalmente basálticos, especula-se que a erupção principal da ilha do Maio tenha sido nessa área. Da fauna presente destacam-se as aves como o abutre-do-egipto, francelho, corvo, coruja, entre outros.

The highest point in Maio can be found on the eastern part of the central massif of the island, reaching 437 metres in height. Monte Penoso was historically seen as something mysterious and sacred, featuring a lush landscape and serving as a viewpoint of the island. From the top of Monte Penoso you can see the entire island extending out in all cardinal directions. Formed by eruptive materials, fundamentally basaltic, it is speculated that the main eruption on Maio was in this area. Egyptian vultures, kestrels, ravens and owls are just a few of the interesting fauna that inhabit this area.

### Monte Branco / Mount Branco



O Monte Branco situa-se a oeste de Pilão Cão. Com 253 metros de altura é um monte muito importante a nível geológico, pois no seu lado ocidental, de acordo com certas fontes, encontram-se os sedimentos mais antigos de Cabo Verde, resultantes do afloramento de argilas compactas, intercaladas com algumas formações calcárias. Nele e nas suas redondezas existem algumas espécies de aves como a cotovia, a calhandra-das-dunas ou a galinha-da-guiné. O monte é usado para a pastagem de gado, especialmente cabras, tendo-se feito extracção de inertes para a pavimentação de estradas.

To the west of Pilão Cão lies Monte Branco. Measuring 253 metres in height, it is geologically a very important mount as it is claimed that the oldest sediments that can be found in Cape Verde lie on Monte Branco's western side. What is interesting is the outcome of mixing compact clay with a number of limestone formations. On and around Monte Branco live some bird species such as the greater hoopoe lark, the bar tailed lark or the helmeted guinea fowl. This area is used for grazing livestock, especially goats, and was used for stone extraction for the paving of roads and streets.



## Capela de Nossa Senhora do Rosário / Chapel of Nossa Senhora do Rosário



Localizada junto do Monte Penoso, a Capela de Nossa Senhora do Rosário é a mais antiga da ilha e está relacionada com a história do primeiro assentamento humano do Maio, que ocorreu nessa zona. A capela é edificada de pedra e coberta de telha sobre uma estrutura de madeira. Foi, segundo dizem, construída pela antiga comunidade de Alcatraz, a 'família Mendes'. De acordo com o mito popular, antigamente fizeram-se três tentativas para transferir o santo para a igreja do Porto Inglês, mas o santo sempre reaparecia no dia seguinte na capela do Penoso, pelo que decidiram deixar o santo na capela.

Located next to Monte Penoso, the Chapel of Nossa Senhora do Rosário is the oldest chapel on the island and is linked to the history of the first human settlement in Maio around this area. The chapel is built of stone and covered in tiles over a wooden structure. It was said that the ancient community of Alcatraz, the "Mendes family", built this chapel. According to popular myth, three attempts were made to relocate the saint to a church in Porto Inglês, however the saint appeared the following day in the Chapel of Penoso. This brought forth the final decision to keep the saint in its original location.

## Alcatraz e Pilão Cão / Villages of Alcatraz and Pilão Cão



Alcatraz era antigamente um campo aberto, formado por poucas casas na rua principal. Habitada em 2010 por 232 pessoas, desenvolveu-se no sentido este-oeste sem formação de um lugar central claro. Pilão Cão é uma pequena localidade habitada por 102 pessoas (2010). Urbanisticamente, tem uma estrutura linear ao longo da via principal. As habitações apresentam a tipologia da vivenda tradicional unifamiliar em banda com predominância de um piso. Detém infraestruturas de saúde (posto sanitário), ensino (jardim, escolas do EBI), religião (capela) e lazer (centro comunitário, placa desportiva).



Alcatraz was originally an open field, consisting of a few houses on the main road. Inhabited by 232 people in 2010, it developed further in the east-west direction without forming a clear central area. Pilão Cão is a small village with 102 people (2010). In terms of urban layout, they both have a linear structure along the main road. The housing represents a traditional typology of family house bands, predominantly one-storey high. They have infrastructures for health (health centre), education (kindergarten, primary school), religion (chapel) and leisure (community centre, sports area).

## Capela de Alcatraz e Pilão Cão / Chapel of Alcatraz and Pilão Cão



A Capela de Alcatraz e Pilão Cão, também denominada de Capela Horta Marcelino, situa-se entre as duas localidades. O seu nome deve-se à sua localização junto a uma zona com esse mesmo nome.. Edificada por iniciativa da população local com ajuda dos emigrantes, tem como objectivo principal auxiliar os idosos de Alcatraz e Pilão Cão que não podem ir à missa na Capela do Penoso. Nessa capela realizam-se algumas actividades entre as quais a celebração da missa, encontros de jovens, reuniões comunitárias, actividades no dia das crianças (1 de Junho) e no dia de Natal (25 de Dezembro).

The chapel of Alcatraz and Pilão Cão, also known as Chapel of Horta Marcelino, is located in between these two villages. Its name is derived from the location near the chapel, from an area called Horta Marcelino. It was built by the local population, with the help of the emigrants, with the initiative to aid the elderly people from Alcatraz and Pilão Cão who could not go to mass in the Chapel of Penoso. Some of the popular activities held in this chapel include Mass, youth meetings, community meetings, activities for Children's Day (June 1st) and Christmas (December 25th).

## Praias de Guarda e Santa Clara / Guarda and Santa Clara Beaches



Praias principalmente de areia negra, inclinadas e inundáveis, localizam-se a este da ilha, perto da localidade de Alcatraz. Santa Clara é uma praia pequena de aproximadamente 150 metros de comprimento. Destaca-se por ser utilizada como refúgio para pescadores e para o processamento de búzio. Por não apresentar riscos, é utilizada pela população para passeios. Este sector de praias constituiu em 2013 a terceira zona mais importante para a desova das tartarugas marinhas da espécie cabeçuda, tendo recebido 170 ninhos, o que corresponde a cerca de 13% da actividade total da ilha.



These beaches have mainly black sand, are pretty steep and usually flooded, and are located on east of the island, close to the village of Alcatraz. Santa Clara is a small beach, approximately 150 metres in length, that stands out for its use as a haven for fisherman and for processing búzio (conch). Due to its proximity and safety, it is also used by the locals for leisure activities. In 2013, this group of beaches constituted the third most important area for nesting loggerhead sea turtles, which received 170 nests, corresponding to approximately 13% of the total activity on the island.

## Praias de Monte Branco a Ribeira Baía / Monte Branco to Ribeira Baía Beaches



Conjunto de pequenas praias de areia branca e preta, localizadas a este e sudeste da localidade de Pilão Cão. Utilizadas para passeios e pesca amadora, esta zona concentrou a maior actividade de desova de tartarugas da espécie cabeçuda do Maio em 2013, recebendo 253 ninhos, que corresponde a cerca de 20% da actividade total na ilha.



This group of small beaches of white and black sand are located east and south-east of the village of Pilão Cão. Used for leisure and by amateur fishermen, this area, in 2013, was where the highest activity of loggerhead sea turtle nesting was concentrated; with 253 nests, these account for around 20% of the total nesting activity on the island.

## Reserva Natural da Lagoa Cimidor

A RNLC localiza-se no canto Sudeste da ilha, é composta por uma superfície de (389 ha), que abrange uma lagoa salobra costeira (Lagoa Cimidor), uma praia de areia amarela (Praia dos Flamengos), uma zona rochosa costeira (Ponta dos Flamengos) e uma área marinha que se estende por uma milha marinha. Os fundamentos para a protecção deste lugar devem-se à tartarugas marinhas da espécie cabeçuda (*Caretta caretta*) que desovam na Praia dos Flamengos e às populações de aves que frequentam a Lagoa Cimidor, uma das maiores da ilha com água permanente.

## Natural Reserve of Lagoa Cimidor

The RNLC is located in the southeast corner of the island, consisting of a 389 ha surface that covers a brackish coastal lagoon (Lagoa Cimidor), a white sandy beach (Beach of Flamengo), a coastal rocky area (Ponta dos Flamengos) and a marine area that extends one nautical mile. The reasons for protecting this area are due to the loggerhead sea turtle (*Caretta caretta*) that nests here during the season and the population of birds that inhabit Lagoa Cimidor, one of the largest wetlands on the island with water all year round.

## Lagoa Cimidor / Cimidor Lagoon



Localizada no litoral sudeste da ilha esta lagoa é separada do mar pela Praia dos Flamengos. Diz-se que à volta dessa lagoa existe um mistério, pois segundo relatos terá desaparecido um homem a cavalo depois de ter entrado na lagoa e especula-se que tenham sido engolidos pela mesma, daí que ninguém tenha a ousadia de chegar perto da lagoa para se banhar ou pescar. Com cerca de 50 hectares é uma pequena superfície lacustre de carácter temporário separada da praia por uma cintura de dunas, alimentada pelo transporte das águas da chuva através das ribeiras e pela infiltração de água do mar. É uma zona utilizada pela comunidade de aves limícolas como pernilongos, maçaricos, rolas-do-mar, pirlitos e borrelhos.

The lagoon is separated from the sea by the Flamengo Beach, located on the south-eastern coast of the island. It is said that there is a mystery around the lagoon, because according to myth, a man on horseback entered the lagoon and never came out. It was speculated that the man was swallowed up by the lagoon and since then it is said that no one dares to go near the lagoon for swimming or fishing. With 50 hectares, it is a small temporary water surface separated from the beach by a belt of dunes, filled by rainwater and seawater. This zone is utilized by birds such as waders like stilts, sandpipers, turnstones, sanderlings and plovers.

## Praia e Ponta dos Flamengos / Beach and headland of Flamengos



Localizada no sudeste da ilha, a 3,5 km este de Ribeira D. João, é um dos lugares mais remotos do Maio. Além do ilhéu de Laje Branca, na ponta é único lugar onde se especula que haja reprodução de aves marinhas, uma vez que se ouvem pássaros a cantar durante a noite. Na época da desova constitui uma das praias mais procuradas pela tartaruga marinha da espécie cabeçuda, recebendo 96 ninhos segundo os dados de 2013, correspondendo a cerca de 7% da actividade total da ilha. Essa zona é muito frequentada pelos pescadores, principalmente junto das rochas, onde se encontram espécies de peixes como garoupa, sargo e o bedjo.

This is one of the most remote places in Maio. Located southeast of the island, it is approximately 3.5 km east of Ribeira D. João. In addition to the islet of Laje Branca, the rocky edge of this beach is said to be a unique spot for seabird nesting because they are heard singing throughout the night. During the nesting season for loggerhead sea turtles, Flamengo becomes one of the most popular beaches for turtles. With 96 nests found, according to the 2013 data collected, this beach represents 7% of the island's total activity. This area is frequently visited by fishers, mainly on the rocks, where they can find species of fish such as grouper or bream.



## Conjunto urbano de Ribeira D. João / Village of Ribeira D. João



Ribeira D. João localiza-se no sudeste da ilha, com uma população de 203 habitantes segundo o censo de 2010. O seu nome associa-se à história do naufrágio de um barco onde se encontrava o bispo D. João, que ao desembarcar partiu a perna, rezou uma missa e escreveu numa pedra na ribeira, surgindo daí a junção da Ribeira e de Dom João. Composto por moradias novas ou tradicionais com transformações, maioritariamente domina a tipologia em banda de vivenda unifamiliar de um piso. Dispõe de algumas infraestruturas para o ensino (escola EBI, jardim), religião (capela) e lazer (clubes comunitário, placa desportiva).

Ribeira D. João is located south east of the island, with a population of 203 inhabitants according to the 2010 census. The name supposedly originated from a story of a sunken ship, with the bishop D. João on board. On disembarking the boat, the bishop broke his leg, said Mass and wrote on a rock along the ribeira, therefore conjoining the two words Ribeira (temporal stream) and Dom João to make the name. It is composed of mostly new or traditional houses with transformations, structured in the form of single-family one-storey houses in linear bands. The infrastructures in Ribeira D. João consist as follows: education (primary school, kindergarten), religion (chapel), and leisure (community club, sport areas).

## Capela de São João / Chapel of São João



Localiza-se na entrada da localidade de Ribeira D. João, à esquerda da estrada. A capela foi construída em 1991, com ajuda da paróquia e da comunidade. A primeira fase foi feita com o Padre António e a segunda fase de construção com o Padre José Carreira, porque a primeira foi mal construída e o teto acabou por cair num sábado de aleluia. Para além da missa as outras actividades que se fazem na capela são catequese, natal das crianças, festa de dia das mães, reunião de legionários, terço e ensaios pelos jovens.

The São João Chapel is located at the entrance of Ribeira D. João, to the left of the road. The chapel was built in 1991 with the help of the parish and the community. The first stage of building was with Father António and the second was built with Father José Carreira. There was need for a second phase in construction because the first time it was poorly built and the ceiling caved in on Easter Saturday. In addition to Mass being held here, other activities include: Sunday School, Christmas and Mother's Day Festival.

## Queijaria de Ribeira D. João / Cheese factory of Ribeira D. João



Localizada na rua principal a queijaria foi construída em 2013 através de um projecto de cooperação da União Europeia com a Câmara Municipal. O queijo de cabra é um produto típico da ilha do Maio, cujo processo de produção tradicional é o seguinte: junta-se o leite cru da cabra ao coalho, que depois é deixado durante 48 horas numa temperatura ideal para coalhar. De seguida escorre-se o coalho num recipiente próprio que depois é colocado num pequeno acessório denominado "sintxe". Depois de escorrer todo o soro, o queijo já está pronto para ser comido tanto fresco ou seco após ter ficado ao ar livre por 72 horas ou mais.

The cheese factory was built in 2013 on the main street, through a cooperation project by the European Union and the Camara Municipal. Goat cheese is a typical product made in Maio. The traditional production process is as follows: raw goat milk is mixed with the curd, after it is left for 48 hours in room temperature to curdle. Following this, the curd is seeped out in a container and then put in a little accessory named "sintxe". After draining the cheese, it is ready to be eaten either fresh or dried, after passing 72 hours or more in open air.

## Ribeira de D. João / Ribeira of D. João



No fim da rua principal da localidade, um miradouro composto por um muro em pedra dá uma excelente visão sobre a Ribeira de D. João. Em tempos passados a ribeira apresentava o maior número de palmeiras e coqueiros do Maio, mas actualmente diminuiu muito o seu número. Praticase ali agricultura e criação de gado, porém não como antigamente. Alguns dos produtos que se cultivavam, e alguns dos que ainda se cultivam, são a batata doce, mandioca, cana, papaia, cebola, pinha, goiaba, limão ou manga entre outros.

At the end of the main street you can find a viewpoint consisting of a stone wall that gives an excellent view onto the Ribeira (temporal stream) of D. João. In the past, this stream had the highest number of palm and coconut trees in Maio, but now their numbers have greatly decreased. Agriculture and livestock is practiced here, but it is not as prominent as back in the day. Some products that were, and are still, cultivated here are sweet potato, cassava, sugar cane, papaya, onion, pineapple, guava, lemon and mango, among others.

## Praias de Porto e Ribeira Funda / Beaches of Porto and Ribeira Funda



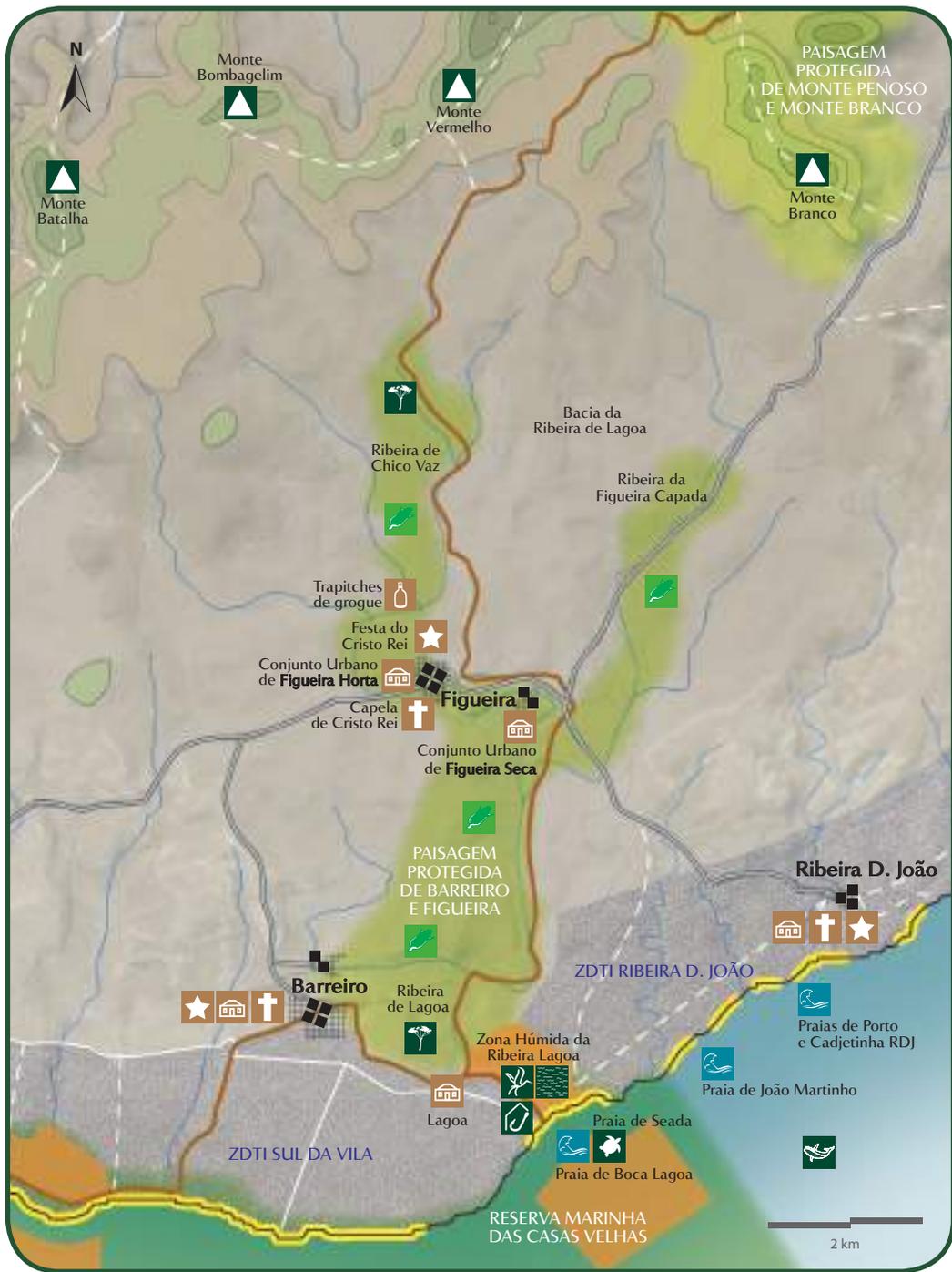
As praias de Cadjetinha e Porto localizam-se no fim da ribeira, situada dentro da ZDTI de Ribeira D. João. A praia de Porto é uma praia de areia branca e preta e de água transparente, muito inclinada e com zonas inundáveis, de aproximadamente 500 metros de comprimento. A praia de Ribeira Funda é situada a menos de 1 km a sudeste de Ribeira D. João e tem 360 metros. Antigamente estas praias terão servido para descarga de barcos portugueses quando o Porto Inglês foi tomado pelos ingleses por causa das salinas. São frequentemente procuradas pela população local.



The beaches of Porto and Cadjetinha are located at the end of the ribeira of D. João, situated inside the ZDTI of Ribeira D. João. Porto is a beach with white and black sand and clear water. It is very steep with some flooded zones and measures approximately 500 metres in length. Located less than 1 km southeast of Ribeira D. João, lies the 360 metre long with white and grey sandy beach of Ribeira Funda. Previously, this beaches served to unload Portuguese ships, when Porto Inglês was taken over by the English for the salt pans. It is frequently visited by locals and tourists.

## Praia de João Martinho / João Martinho Beach





## Paisagem Protegida de Barreiro e Figueira

### Protected Landscape of Barreiro and Figueira

Situada na parte meridional da ilha do Maio, a PPBF, que abrange uma superfície de 1.078 hectares, ocupa os fundos das ribeiras que representam a bacia aluvial mais importante da ilha sendo estas, a Ribeira de Chico Vaz, a Ribeira Capada e a Ribeira Lagoa. Na desembocadura da Ribeira Lagoa, gerou-se uma lagoa de água salobra, que se alimenta, sobretudo, de água marinha. Destaca-se como fundamentos de conservação mais importantes do sítio, a flora e fauna associadas à lagoa salobra e à praia, os recursos hídricos e os valores paisagísticos.

Situated south of the island of Maio, the PPBF covers an area of 1,078 hectares. It occupies the bottom of the streams that represent the most important alluvial basin of the island, those being the streams (ribeiras) of Chico Vaz, Ribeira Capada, and Ribeira Lagoa. The mouth of Ribeira Lagoa is composed of brackish water, which is mainly fed by seawater. The main grounds for the conservation of this site are the flora and fauna associated with the brackish lagoon, the water resources it holds and its scenic values.

## Bacia da Ribeira de Lagoa / Basin of the Ribeira de Lagoa



Localiza-se no norte da bacia hidrográfica de Lagoa e inclui as ribeiras de Chico Vaz e Figueira Capada entre outras. Estende-se a partir da confluência da ribeira de Lagoa no sentido noroeste, até ao fim da PPBF. Constituída por diferentes parcelas de cultivo localizadas ao longo das ribeiras, concentra a maior parte do terreno de exploração agrícola de regadio na ilha devido à existência de depósitos aluviais, solos férteis e à possibilidade de extracção de água, sendo produzidas na actualidade hortaliças e frutas. Também apresenta flora interessante com a presença de figueiras, e fauna, sendo um lugar onde facilmente se podem observar aves como a passarinha.

Located north of the hydrographical basin of Lagoa, this also includes the streams (ribeiras) of Chico Vaz and Figueira Capada, among others. It stretches from the start of the ribeira of Lagoa towards the northwest, until the end of PPBF. Along the ribeiras are different types of plantations, which constitute most of the land for irrigated farming on the island. Due to the existence of alluvial deposits, fertile soil and the possibility of water extraction, fruits and vegetables can be produced. Interesting flora is also present, like fig trees and fauna. Here you can easily observe a variety of birds, like the kingfisher.

## Trapitches de Grogue / Trapitches of Grogue



Ogrogue é uma bebida alcoólica proveniente da cana de açúcar, tradicional de Cabo Verde, que se produz nos chamados trapiches. No Maio existem três trapiches, localizados na zona de Figueira, um na Ribeira de Chico Vaz e os outros dois na Ribeira Tambarina. Para chegar ao produto final o grogue passa por uma série de processos, desde a tritura de cana de açúcar numa máquina, à retirada da calda, que por vezes demora vários dias, à colocação na pipa para fermentar, passando de doce a amargo, até à colocação na água para refrescar.

Grogue is an alcoholic beverage made of sugar cane that is traditional to Cape Verde and is produced in warehouses called "trapiche". There are three warehouses in Maio located around Figueira, one in the Ribeira of Chico Vaz and the other two in the Ribeira Tambarina. To get the final product, the grogue has to pass a series of processes, which include the shredding of the sugar cane through a machine, the removal of the syrup, which can last for several days, and the placing of it into a pipe to ferment, going from sweet to bitter, until it is placed in water to cool.

## Conjunto urbano de Figueira Horta / Village of Figueira Horta



Figueira Horta localiza-se no centro-sul da ilha, tendo 446 habitantes no ano 2010. As primeiras habitações foram construídas junto das hortas que por sinal tinham muitas figueiras, dando origem ao nome “Figueira Horta”. Destaca-se no Maio como a principal zona agrícola da ilha, sendo a principal actividade da população. Apresenta uma morfologia urbana caracterizada por bandas contínuas, sem articulação transversal significativa e com um domínio de moradias de um piso de esquema de vivenda tradicional. Possui algumas infraestruturas tais como ensino (escola do ensino básico e jardim infantil), religião (capela de Cristo Rei), lazer (centro comunitário, praça, polivalente) e saúde (unidade sanitária de base).



Figueira Horta is located in the south central part of the island, with 446 habitants in 2010. The first dwellings here were constructed along fields (horta) that had a lot of fig trees (figueira), hence the origin of the name “Figueira Horta”. It stands out in Maio as the main agricultural zone of the island, being the main activity for its population. It presents an urban morphology characterised by continuous bands, without any particular transversal cut, dominated by traditional one-storey houses. There are some infrastructures here which are as follows: educational (primary school, and kindergarten), religion (chapel), leisure (community centre, square, multipurpose ground) and health (basic clinic).

## Capela do Cristo Rei / Chapel of Cristo Rei



Localiza-se na entrada da Figueira da Horta em frente à estrada principal. Esta capela existe desde 1985 e foi feita pela população local. Nesta desenvolvem-se actividades como a celebração de missa, encontro de jovens ou a celebração de missa da Festa de Cristo-Rei.

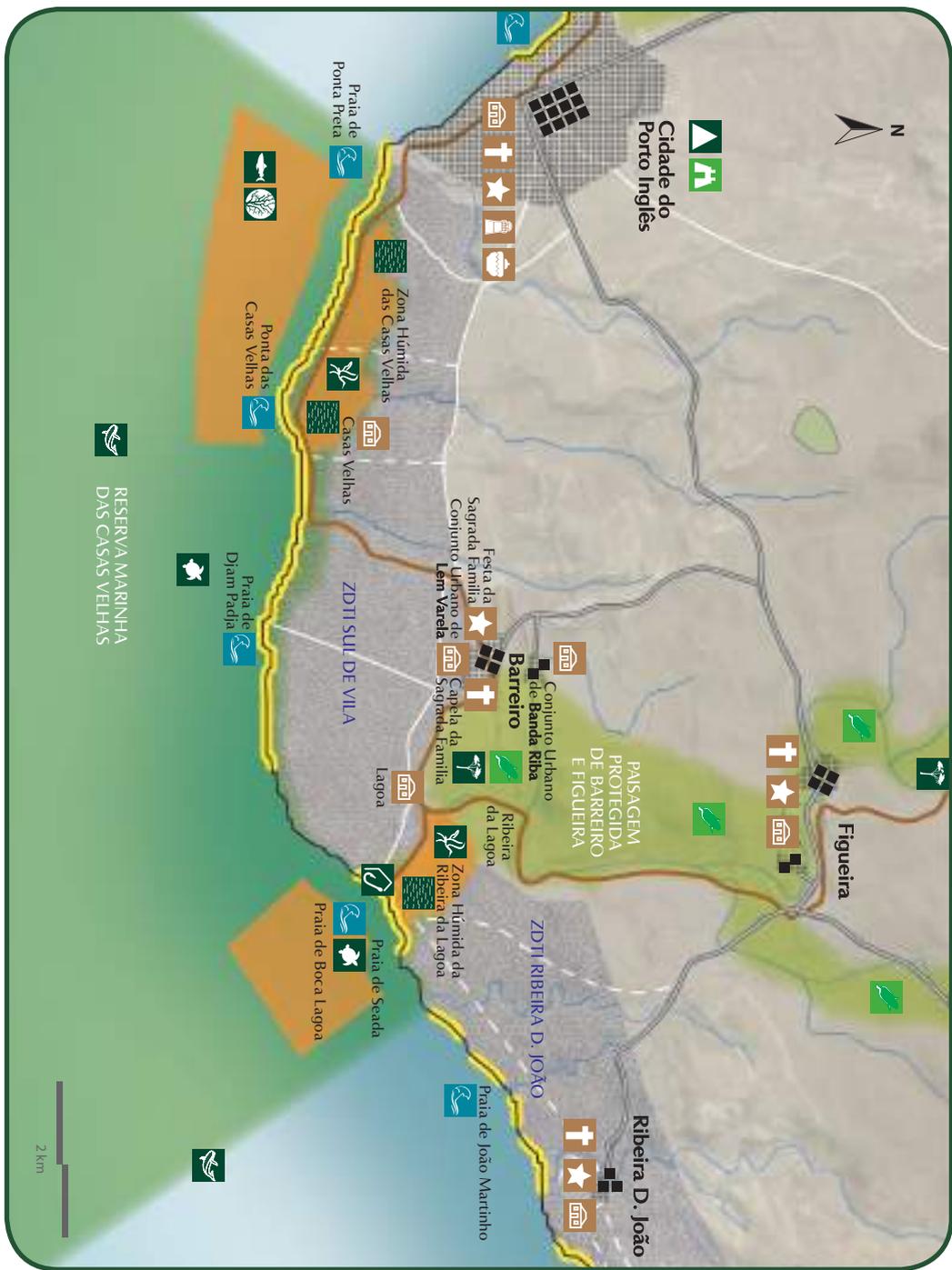
This chapel is located in front of the main road by the entrance of Figueira Horta. It was built by the local population in 1985. Some activities carried out here are weekly Mass, youth meetings and the Cristo Rei Mass.

## Conjunto urbano de Figueira Seca / Village of Figueira Seca



Figueira Seca é um pequeno conjunto urbano localizado a cerca de 700 metros a este de Figueira Horta, e habitado por 83 pessoas no ano 2010. Há quem diga que o seu primeiro nome era Figueira Sabão e só depois de algum tempo passou a ser chamada de Figueira Seca como é actualmente conhecida. As habitações ali existentes apresentam características da arquitectura tradicional da ilha, na generalidade de um piso.

Figueira Seca is a little village located some 700 metres east of Figueira Horta, with only 83 people inhabiting the zone in 2010. Some say that it was first called Figueira Sabão, but after some time it changed to Figueira Seca, as it is now known. The houses here have the traditional architectural features of the island and generally only have one floor.



## Conjunto urbano de Banda Riba / Village of Banda Riba



Banda Riba situa-se a norte da Ribeira do Barreiro, cuja população no ano 2010 era de 140 habitantes. Devido à sua posição geográfica proporciona uma vista panorâmica para a ribeira e Lém Varela. Este conjunto urbano está estruturado em bandas de vivendas unifamiliares de um piso, sendo o subconjunto mais destacado a nível arquitectónico o formado por sete moradias no meio da rua de acesso, com fachada de tipo tradicional e cobertura de telha.

Banda Riba is situated in the north of the Ribeira do Barreiro, with a population of 140 people in 2010. Due to its geographical position, it provides a panoramic view of the ribeira (temporal stream) and Lém Varela. This urban area is divided into bands of one-storey single-family houses. The most significant architectural feature is a group of seven houses in the middle of the access road, with tiled roofs and traditional facades.

## Capela da Sagrada Família / Chapel of Sagrada Família



A capela é localizada no centro de Lém Varela, junto da praça central. A Capela da Sagrada Família foi construída por iniciativa do senhor Firmino Spencer com ajuda da população local. Nesta capela realizam-se actividades como a celebração de missa, ensaios de cânticos e encontros.

The chapel is located in the centre of Lem Varela, along with the central square. The chapel of Sagrada Família was built under Mr. Firmino Spencer's initiative with the help of the local community. The activities that take place in this chapel are Mass, chorus and meetings.

## Conjunto urbano de Lém Varela / Village of Lém Varela



Lém Varela situa-se na parte Sul da Ribeira do Barreiro e tinha 395 habitantes em 2010. Este conjunto urbano apresenta uma estrutura urbana do tipo linear em bandas contínuas, formadas por um agregado de moradias unifamiliares de um piso, a maioria apresentando características modernas. Dispõe de algumas infraestruturas, tais como ensino (escolas de ensino básico, jardim infantil), religião (capela católica, igreja do racionalismo cristão), lazer (praça, polivalente, centro multimédia, clube desportivo) e saúde (unidade sanitária de base).

Lém Varela is located in the southern part of the Ribeira of Barreiro, with 395 inhabitants in 2010. This agglomerate has an urban structure of continuous linear bands, formed by aggregation of one-storey single-family houses, the majority having modern features. They have some infrastructures which are outlined as follows: educational (primary school, kindergarten), religious (Catholic chapel, Christian rationalism church), leisure (square, multipurpose ground, multimedia centre, sports club) and health (basic clinic).

## Ribeira de Lagoa / Ribeira of Lagoa



A Ribeira de Lagoa situa-se na parte meridional da ilha. Tendo em conta a sua grande extensão, é considerada a bacia aluvial mais importante da ilha, estendendo-se desde os montes Carquejo, Forte e Branco até ao mar. Historicamente, é considerado um dos pontos mais férteis de Cabo Verde, pois produzia-se batata doce, mandioca, cana sacarina, da qual se fazia aguardente e mel, coco, banana, papaia etc., além da criação de aves como pavão, ganso, perús e patos. As propriedades privadas de regadio eram exploradas directamente pelos respectivos donos ou através de arrendamento e parcerias, sendo um dos maiores proprietários António Évora, conhecido como o “Rei do Maio”.

The Ribeira (temporal stream) of Lagoa is located in the southern part of the island. Given its length and width, it is considered the most important alluvial basin on the island, extending from the mounts Carquejo, Forte and Branco, until the ocean. Historically, it is considered as one of Cape Verde’s most fertile spots, as sweet potato, manioc, sugar cane, used to make honey and rum, coconut, banana, papaya, etc. were all produced there. Peacocks, geese, turkeys and ducks were also raised there. The irrigated fields were private property, developed by the owners or through leasing and partnerships, one of the largest owners being Antonio Évora, known as the “King of Maio”.

## Lagoa / Lagoa



Estas duas edificações são um dos principais elementos do património arquitectónico da ilha. Localizam-se sobre uma pequena colina, a aproximadamente 1 km a sul de Lém Varella, no caminho que dá acesso à praia de Boca Lagoa. Possuem uma excelente vista panorâmica para a ribeira e para o mar. Estas casas, agora apenas ruínas, foram no passado residência estival dos proprietários, pertencentes à família do senhor António Évora. Construídas com pedra, preservam as características da arquitectura colonial portuguesa em relação à composição das fachadas e à cobertura, compostas de telha a quatro águas assentes sobre estrutura de madeira, sobrepondo à estrutura dos muros.

These two buildings are one of the main elements of the architectural heritage of the island. They are located on a small hill, approximately 1 km south of Lém Varella, on the track that accesses the beach of Boca Lagoa. Here you can see a great panoramic view of the ocean and the ribeira. These houses, now ruins, were previously the summer residence of the owners, the António Évora family. The houses are made of stone, preserving the characteristics of the colonial Portuguese architecture, this being the composition of the facade and the roof, which are composed of tiles on a wooden structure, superimposing the structure of the walls.

## Zona Húmida da Ribeira Lagoa (Lagoa Tainha) / Wetlands of Ribeira Lagoa



A sul do Barreiro, atrás da praia de Boca Lagoa, localiza-se esta zona húmida. Caracteriza-se por ser uma lagoa salobra, com tamanho variável durante o ano em função do nível de maré e da precipitação. Nesta encontra-se uma certa diversidade faunística, entre estes, uma comunidade variada de aves limícolas, maioritariamente migratórias, como o pernilongo. Adicionalmente podem encontrar-se caranguejos na areia e dentro da água, camarões entre outros. Entre a flora existente destaca-se a presença de vários tarafes à volta da lagoa, mas a sua presença diminuiu nos últimos anos.

This wetland can be located to the south of Barreiro, behind the Boca Lagoa beach. It is characterised as a brackish lagoon with a variable size throughout the year, depending on the level of rain and sea water filling it. You can find diverse fauna in these habitats; among others, a diverse community of wader birds, mostly migratory, such as the stilt. Additionally, you can find sand crabs, and in the water, shrimps, among other species. Among the existing flora, the presence of several tarafix around the lagoon should be highlighted, but their presence has decreased in recent years.

## Praias de Boca Lagoa e Seada / Beaches of Boca Lagoa and Seada



A Praia de Boca Lagoa localiza-se junto da desembocadura da Ribeira de Lagoa, que deu origem ao seu nome. Situada a cerca de 2 km sudeste da povoação do Barreiro, é uma praia tranquila de areia intercalada branca e cinzenta, com cerca de 500 metros de comprimento. Praia de grande importância para a comunidade, é utilizada pelos pescadores do Barreiro como porto de arraste de botes de pesca artesanal e pela população geral para passeios, pesca amadora e convívio entre amigos. A escassos metros dessa praia existe a Praia de Seada, que é uma pequena praia de areia branca, inclinada e com pedras no fundo. Em 2013 receberam 63 ninhos de tartaruga cabeçuda, quase 5% do total na ilha.



Boca Lagoa is located near the mouth of Ribeira de Lagoa, which gave rise to the name (boca-mouth, Lagoa-lagoon). About 2 km south-east of Barreiro is where you can find this calm grey sandy beach of 500 metres. This beach is of great importance for the community because it is used by the fishermen of Barreiro as a port onto which they drag their artisanal fishing boats. It is also used by the general community to fish recreationally, take leisurely walks, and socialise with their friends. Some metres further down exists another beach called Seada. It is a small beach with a mixture of white sand and rocks. In 2013 they received 63 nests of loggerhead sea turtles, nearly 5% of the total activity on the island.

***Ficus sycamorus*** / Local (Figueira) / Port. (Sicómoro) / Eng. (Sycamore fig)Estado de conservação: **Não avaliada** / Conservation Status: **Not evaluated** (IUCN)

© Iacopo Forte

Árvore pertencente à família dos Moraceae, pode crescer até aos 20 m de altura e aos 6 m de largura, desenvolvendo uma copa densa e arredondada. As folhas têm formato de coração, até 14 cm de comprimento. Espécie nativa da região da África a sul do Sahel e a norte do Trópico de Capricórnio. No seu habitat nativo a árvore é geralmente encontrada em solos ricos perto de um curso de água. No Maio os indivíduos aparecem dispersos nas ribeiras, destacando os exemplares longevos e de grande tamanho na bacia da ribeira da Lagoa.

This tree belongs to the Moraceae family, grows up to 20 m high and 6 m wide, developing a dense, rounded crown. The leaves are heart-shaped and up to 14 cm long. The species is native to the region of Africa south of the Sahel and north of the Tropic of Capricorn. In its native habitat the tree is usually found in rich soils near a watercourse. In Maio it is typical to see individual trees scattered in temporary streams. The long-lived large trees found in the basin of Ribeira de Lagoa stand out in the island.

***Prosopis juliflora*** / Local - Port. (Acácia americana) / Eng. (Acacia)Estado de conservação: **Não avaliada** / Conservation Status: **Not evaluated** (IUCN)

© Fundação Maio Biodiversidade

Espécie de árvore introduzida da família Fabaceae, adapta-se muito bem nas zonas áridas e semi-áridas. Árvore de 4 a 8 metros de altura, com espinhos de mais de 1 cm de comprimento. Encontra-se em abundância no perímetro florestal da ilha do Maio, no oeste da ilha, onde foi plantada uma grande quantidade de exemplares desde os anos 60. Espécie invasiva, que nas últimas décadas se estendeu por toda a ilha, especialmente nos leitos de ribeiras, entrando às vezes em conflito com zonas agrícolas. É uma planta difícil e custosa de remover, já que pode regenerar a partir das raízes.

An introduced tree species, belong to the Fabaceae family. This particular species adapts very well in arid and semi-arid areas. It is a tree of about 4-8 metres in height, with thorns more than 1 cm in length. It is found in abundance in the main forestal area, in the west of the island of Maio, where a large amount of individuals have been planted since the 60's. This is an invasive species; in recent decades it has spread throughout the island, especially in stream beds, sometimes conflicting with agricultural areas. It is difficult and costly to remove this tree since it can regenerate from its roots.

***Cocos nucifera*** / Local (Coco) / Port. (Coqueiro) / Eng. (Coconut tree)Estado de conservação: **Não avaliada** / Conservation Status: **Not evaluated** (IUCN)

© Hugo Rupf

Membro da família Arecaceae é uma espécie de planta que pode crescer até 30 m de altura, com folhas pinadas de 4 a 6 m de comprimento. Espécie introduzida em Cabo Verde, com origem desconhecida, sabendo-se porém que estendeu-se pelas zonas tropicais do mundo. Adapta-se bem a solos salinos e gosta dos solos arenosos. Na ilha do Maio, esta árvore existe principalmente nas zonas do Barreiro, Ribeira Dom João e Morro, encontrando-se normalmente junto a linhas de água. O fruto, o coco, é muito conhecido e apreciado.

Member of the Arecaceae family, this is a species of tree that can grow up to 30 m tall, with pinnate leaves 4-6 m in length. This is a species that was introduced into Cape Verde. Its origin is under discussion, but in any case the coconut trees have spread throughout the tropics, globally. It adapts well to saline soils and likes sandy soils. On the island of Maio, this tree exists mainly in the areas of Barreiro, Ribeira Dom João and Morro, lying usually along the water lines. The fruit, coconut, is well known and appreciated.

***Tamarix senegalensis*** / Local (Tarafe) / Eng. (Tamarix)Estado de conservação: **Não avaliada** / Conservation Status: **Not evaluated** (IUCN)

© Wikimedia Commons

O tarafe pertence à família Tamaricaceae. Encontra-se irregularmente distribuída por toda a região do Noroeste de África, em países como Senegal, Cabo Verde, Mauritânia ou Níger. Habita zonas de estepe do Sahel com solos salinos, desertos arenosos, praias e savanas. No Maio encontra-se em zonas arbustivas em ribeiras, como Casas Velhas ou Lagoa, ou nas cinturas de dunas marítimas. Pequeno arbusto de 2-3 m de altura máxima, com ramos pendentes e folhas muito pequenas em forma de escama e com folhagem verde-cinza. Muito conhecida pelas suas propriedades analgésicas como tónico, diurético, adstringente e diaforético, sendo ainda reconhecida nalguns lugares por ter poderes mágico-religiosos.

This shrub belongs to the Tamaricaceae family. It is unevenly distributed throughout the region of Northwest Africa, in countries such as Senegal, Cape Verde, Mauritania and Niger. It inhabits steppe zones of the Sahel with saline soils, sandy deserts, beaches and savannas. In Maio it is found in shrubby areas in temporary streams, such as Casas Velhas or Lagoa, or on the belts of maritime dunes. It is a small shrub, up to 2-3 m tall, with drooping branches, very small scale-shaped leaves, with grey-green foliage. It is well known for its analgesic properties as a tonic, diuretic, astringent and diaphoretic, and in some places it also has magical-religious usage.

***Arthrocnemum macrostachyum***Estado de conservação: **Não avaliada** / Conservation Status: **Not evaluated** (IUCN)

© Fundação Maio Biodiversidade

Pertencente à família Amaranthaceae, são arbustos de forma irregular de cor amarelo-esverdeado. Possuem um caule lenhoso com muitos ramos. Medem entre 30 cm e 1 m de comprimento, podendo chegar até os 1,5 metros. Florescem e frutifica da primavera até ao outono. Espécie halófito, habita de forma quase exclusiva zonas de desertos salgados, com alta humidade e perto do mar, formados por solo coberto por uma fina camada de sal. No Maio encontram-se na zona de Terras Salgadas, no noroeste da ilha, sendo a espécie com maior biomassa total encontrada nesta área.

These irregularly shaped shrubs, generally with a greenish-yellow colour, belong to the Amaranthaceae family. They have a woody stem with many branches and measure between 30 cm and 1 m in height, potentially reaching up to 1.5 metres. It fructifies and blossoms from spring until fall. It is a Halophyte species that almost exclusively inhabit salty desert areas with high humidity and nearby the sea. Such areas are formed by soils that are covered by a thin layer of salt. In Maio they are mainly found in Terras Salgadas, in the northwest of the island, and are the species with the highest total biomass found in this area.

***Nauplius daltonii*** / Local (Macela)Estado de conservação: **Não avaliada** / Conservation Status: **Not evaluated** (IUCN)

© Daniel Boon

É uma espécie endémica da família Asteraceae. Planta encontrada geralmente nas zonas de montanha, este arbusto apresenta-se em forma de tufo e pode ter até cerca de 0,5 m de altura. Possui pequenas flores amarelas aglutinadas em grande número e folhas sedosas. Encontra-se em todas as ilhas de Cabo Verde, especialmente nas ilhas mais montanhosas como Santo Antão, com a exceção da ilha de Boavista. No Maio, tem uma presença única a nível insular nas vertentes orientadas a nordeste do Monte Santo António, outorgando muita importância à comunidade vegetal desta zona da ilha.

It is an endemic species of the Asteraceae family. Generally found in mountainous areas, this shrub is presented in the form of tufa and can reach up to about 0.5 m in height. It has small yellow flowers clustered into a large number of silken leaves. It is found on all of the islands of Cape Verde, especially in the more mountainous islands like Santo Antão, with the exception of the island of Boavista. In Maio it has a unique presence at the insular level on the northeast oriented slopes of Mount Santo Antonio, giving much importance to the plant community of this area of the island.

## *Sesuvium portulacastrum*

Estado de conservação: **Não avaliada** / Conservation Status: **Not evaluated** (IUCN)



© Fundação Maio Biodiversidade

Planta nativa pertencente à família dos Aizoaceae, encontra-se distribuída por todo o mundo. Planta herbácea e rasteira, encontradanormalmente junto a terrenos alagadiços costeiros, adaptando-se a solos que apresentam alto teor de sal. Possui folhas gordas, caules suculentos e flores de cor lilás. A cor das folhas varia em função do conteúdo em sal, indo de verde a vermelha com o incremento da salinidade do solo. Na ilha do Maio é encontrada em zonas salgadas, como as Salinas do Porto Inglês, mas é mais abundante na zona húmida das Casas Velhas, onde é absolutamente dominante.

This is a native plant belonging to the Aizoaceae family and is distributed throughout the world. A herbaceous and creeping plant, it is usually found along coastal marshes, adapting to soils with high salt content. It has fat leaves, succulent stems and lilac flowers. The colour of the leaves varies depending on the salt content, ranging from green to red with increasing salinity of the soil. On the island of Maio it is found in salty areas such as the Salinas do Porto Inglês, but is most abundant in the wetlands of Casas Velhas, where it is absolutely dominant.

## Répteis - Lagartos / Reptiles - Lizards

### *Chioninia spinalis* / Local - Port. (Lagartixa) / Eng. (Skink)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Hugo Rupf

Esta espécie da família Scincidae é endêmica de Cabo Verde, encontrando-se nas ilhas do sul e do leste. O tamanho da população estima-se conservadoramente em mais de 10.000 indivíduos maduros. Em Maio é encontrada uma subespécie endêmica. Esta espécie diurna habita diferentes tipos de habitats, das dunas vegetadas ao deserto de areia e vegetação salgada, áreas rochosas e paredes de pedra. São encontradas por baixo de rochas, árvores caídas ou placas calcárias. Alimenta-se de moscas, grilos e gafanhotos entre outros. O seu modo de reprodução é desconhecido, mas acredita-se que pode ser ovípara.

This species of the Scincidae family is endemic to Cape Verde, where it is widespread on the southern and eastern islands. The population size is conservatively estimated to exceed 10,000 mature individuals. An endemic subspecies is found in Maio. This diurnal species living habitat ranges from vegetated dunes to sandy deserts and salt marsh vegetation, barren rocky areas to agricultural stone walls. It is found under rocks, fallen trees or limestone plates. They feed on flies, crickets and grasshoppers, among others. Its reproductive mode is unknown, but it is thought that it may be oviparous.

### *Tarentola maioensis* / Local (Osga) / Port. (Osga-do-Maio) / Eng. (Maio wall gecko)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Hugo Rupf

Réptil da família Phyllodactylidae, esta espécie é endêmica da ilha do Maio. Numa amostragem recente identificaram-se 125 indivíduos, estimando-se uma população total na ilha de 2500 indivíduos na estação seca, porém pensa-se que existam mais. Assim considera-se que a espécie não apresenta riscos na sua conservação. Espécie comumente encontrada em rochas em planícies áridas rochosas e em áreas arenosas sob placas calcárias, evitando áreas salgadas. Tal como acontece com as outras osgas alimenta-se essencialmente de insetos. Um indivíduo foi recentemente identificado em São Nicolau, indicando que a espécie pode ser sido introduzida na ilha.

A reptile of the Phyllodactylidae family, this species is endemic to the island of Maio. In a recent sampling, 125 individuals were identified, estimating a total population of 2500 individuals on the island in the dry season, but it is thought that there could be more. Hence, it is considered that the species is under no risk, regarding its conservation. Species commonly found in rocks in arid rocky plains and in sandy areas under calcareous plates. It avoids salty areas. Like other geckos, it feeds mainly on insects. An individual was recently identified in São Nicolau, indicating that the species could have been introduced on the island.

***Neophron percnopterus*** / Local (Passarón) / Port. (Abutre-do-Egipto) / Eng. (Egyptian vulture)

Estado de conservação: **Ameaçada - Em perigo** / Conservation Status: **Threatened - Endangered** (IUCN)



© Hugo Rupf

Ave de rapina pertencente à família dos Accipitridae, é a única espécie de abutre existente nas ilhas da Macaronésia. Mede aproximadamente 55 cm de comprimento e 160 cm de envergadura e possui uma plumagem branca. Alimenta-se de carcaças, ovos, lixo orgânico e insetos entre outros. Nidifica em pequenas cavernas e rochedos, mas não há provas de que nidifique na ilha do Maio. Em 2000 contabilizaram-se entre 3 e 4 casais na ilha, mas atualmente o seu avistamento é raro, normalmente nas áreas montanhosas da ilha, especialmente no monte Penoso. Assim, é uma espécie em estado crítico de conservação, tanto na ilha como em todo o arquipélago.

Bird of prey belonging to the Accipitridae family. It is the only species of vulture that exists in Macaronesia. It measures in average approximately 55 cm long, has a wingspan of 160 cm and has a white plumage. It feeds on carcasses, eggs, organic waste and insects, among others. It nests in small caves and cliffs, but it hasn't been proven whether it nests on Maio or not. In 2000, between 3 and 4 pairs were accounted for on the island, but currently its sightings are rare, usually in mountainous areas, especially on Monte Penoso. Thus, it is a species in critical conservation status on the island as well as within the archipelago.

***Milvus migrans*** / Local (Milhafre) / Port. (Milhafre-Preto) / Eng. (Black kite)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Wikimedia Commons

Um dos representantes de aves de rapina da família dos Accipitridae, o milhafre preto mede cerca de 55 cm de comprimento e 135–155 cm de envergadura, com cerca de 1 kg de peso, possui uma plumagem castanha. É um predador diurno, alimentando-se de peixes, mamíferos, pássaros e invertebrados, entre outros. Globalmente não apresenta problemas de conservação, mas é muito sensível a factores como a poluição e os pesticidas. Animal raro no Maio, em 2002 foram capturados 5 indivíduos, mas atualmente só se observam ocasionalmente na ilha.

One of the representatives of birds of prey from the Accipitridae family. The Black Kite measures about 55 cm in height and has a 135-155 cm wingspan. It weighs about 1 kg and has a chestnut plumage. It is a diurnal predator, feeding on fish, mammals, birds and invertebrates, among others. Globally, it does not present conservation problems, however it is very sensitive to factors such as pollution and pesticides. A rare animal in Maio, in 2002 five individuals were captured, but nowadays it can only be observed occasionally on the island.

***Falco tinnunculus*** / Local (Francedja) / Port. (Francelho – Peneireiro vulgar) / Eng. (Common kestrel)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Wikimedia Commons

Pertencente à família dos Falconidae, é a ave de rapina mais abundante na ilha do Maio. Com um comprimento aproximado de 34 cm e uma envergadura de 65 a 82 cm, é uma subespécie endémica de Cabo Verde. Habita uma grande variedade de habitats, inclusive as zonas urbanas, preferindo as zonas áridas com pouca vegetação. Adapta-se bem a ambientes alterados pelo homem, especialmente terras de cultura. Alimenta-se de micromamíferos, insetos, e répteis, assim como muitas outras aves de rapina. Nidificam geralmente nas árvores, cavidades rochosas ou mesmo em edifícios.

Belongs to the Falconidae family and is the most abundant bird of prey on the island of Maio. With an approximate length of 34 cm and a wingspan of 65-82 cm, it is an endemic subspecies of Cape Verde. It inhabits a variety of habitats, even in urban areas, preferring arid areas with little vegetation. Adapts well to disturbances by man, especially in agricultural environments. It feeds on small mammals, insects and reptiles, as do many other birds of prey. Usually nests in trees, rock cavities or even buildings.

*Tyto alba* / Local (Coruja) / Port. (Coruja-das-torres) / Eng. (Barn owl)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Wikimedia Commons

Subespécie endêmica de Cabo Verde, pertence à família Tytonidae. Mede 20 a 36 cm de comprimento, com uma envergadura de 75 a 110 centímetros. É uma ave noturna, que utiliza como principal ferramenta de caça a sua apurada audição, alimentando-se de aves, invertebrados, roedores, entre outros. Nidifica em cavidades e fendas de árvores, casas, etc., encontrando-se associada às zonas montanhosas e áreas agrícolas. Na ilha do Maio o estado da população é pouco claro, mas foi uma espécie comum já que figura na toponímia local (Monte Coruja). Há provavelmente a presença de vários indivíduos; em 2014 foi observado um potencial ninho na zona de Monte Penoso.

An endemic subspecies of Cape Verde, it belongs to the Tytonidae family. It measures between 20-36 cm long, with a wingspan of between 75 and 110 centimetres. It is a nocturnal bird, which uses its acute hearing as its main tool for hunting, feeding on birds, invertebrates and rodents, among others. Nests in cavities and crevices of trees, houses, etc., that are associated with agricultural and mountainous areas. On the island of Maio the status of the population is unclear, but it was a common species as it appears in local place names (Monte Coruja). There is probably the presence of several individuals; in 2014 a potential nest was observed in the area of Monte Penoso.

*Pandion haliaetus* / Local (Guincho) / Port. (Águia-pescadora) / Eng. (Osprey)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Fundação Maio Biodiversidade

É uma espécie de ave de rapina da família Pandionidae. É uma águia de porte médio, com cerca de 57 cm de comprimento e até 2 metros de envergadura. É caracterizada por ter a cabeça e partes inferiores brancas, e as partes superiores do corpo pardo-anegradas. Trata-se de uma espécie de hábitos muito solitários. Alimenta-se quase exclusivamente de peixe de tamanho médio, geralmente capturando-os rapidamente no mar com os pés após peneirar em voo. No Maio é avistada ocasionalmente em zonas costeiras. Em 2004 foi identificado um único casal que se reproduz na ilha. As actividades humanas têm sido associadas à diminuição populacional desta espécie nas ilhas de Sotavento.

It is a bird of prey species from the Pandionidae family. It is a medium-sized eagle, about 57 cm in length and up to two metres wide. It is characterised by a white head and bottom, and the top of the body is brown-black. It has solitary habits. It feeds almost exclusively on medium sized fish, usually capturing them quickly from the sea with their feet after sifting in flight. It is occasionally sighted in the coastal areas of Maio. In 2004 only one pair that reproduces on the island was identified. Human activities have been associated with the reduction of this species on the Sotavento islands.

## Aves de caça / Game birds

*Numida meleagris* / Local (Galinha-do-mato) / Port. (Galinha-da-Guiné) / Eng. (Helmeted guineafowl)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Wikimedia Commons

Introduzida no arquipélago no início da colonização portuguesa, é uma espécie invasora da família Numididae. Possui uma plumagem cinzenta com pintas brancas e tem aproximadamente 63 cm, vive em grupos em habitats áridos. Pode ser encontrada em vertentes montanhosas ou áreas florestais, encontrando-se espalhada por toda a ilha do Maio. Na ilha causam prejuízos na agricultura. A sua carne e ovos são apreciados pela população local. Alimentam-se essencialmente de sementes, insectos, lagartos e pequenos mamíferos, entre outros. A galinha do mato é uma espécie domesticável, porém na ilha do Maio esta espécie não é criada.

Introduced into the archipelago in the early Portuguese colonization, it is an invasive species of the Numididae family. It has a grey plumage with white spots and is approximately 63 cm long, living in groups in arid habitats. Can be found on mountain slopes or forested areas. In Maio it can be found almost everywhere. On the island they are harmful to agriculture. Their meat and eggs are appreciated by the local people. They eat mainly seeds, insects, lizards and small mammals, among others. Even though the species is not raised on the island of Maio, the helmeted guinea fowl is a domesticable species.

***Ammomanes cinctura*** / Port. (Calhandra-das-dunas) / Eng. (Bar-tailed Lark)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Augusto Faustino

Espécie pertencente à família Alaudidae, tem cerca de 15 cm de comprimento e uma coloração uniforme castanha. Em Cabo Verde encontra-se uma subespécie endémica. O seu habitat natural são zonas quentes semidesérticas, planas e áridas, com pouca presença de arbustos. Abundante nas ilhas do Sal, Maio e Boavista, é rara nas ilhas do Fogo, São Nicolau e Santiago, havendo porém registos na ilha de Santa Luzia. Ainda que o seu estado de conservação não seja claro, considera-se que as populações desta espécie nas ilhas de Cabo Verde estão a decrescer.

This species belongs to the Alaudidae family, it has about 15 cm in length with a uniform sandy colour. In Cape Verde it is an endemic subspecies. Their natural habitats are hot semi-desert, flat and arid zones, with little presence of shrubs. Abundant on the islands of Sal, Boavista and Maio, it is rare in the islands of Fogo, Santiago and São Nicolau. There are also records of it being on the island of Santa Luzia. Though their conservation status is unclear, it is considered that the populations of this species on the islands of Cape Verde are decreasing.

***Alaemon alaudipes*** / Port. (Calhandra-de-bico-curvo) / Eng. (Greater hoopoe-lark)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Augusto Faustino

Pertencente à família dos Alaudidae, tem cerca de 20 cm de comprimento. O seu habitat são as regiões áridas, semi-desertas e desertas, estendendo-se desde Cabo Verde até à Índia. Alimenta-se de insetos e outros invertebrados. Espécie nidificante apenas nas ilhas do Maio e Boavista, encontrando-se uma subespécie endémica no arquipélago de Cabo Verde. Na ilha do Maio é bastante comum e encontra-se bem distribuída, especialmente em zonas de desertos arenosos ou rochosos, como por exemplo Funchago, e nas dunas. Prefere correr em vez de voar aquando da aproximação de algum indivíduo.

Belonging to the Alaudidae family, it is about 20 cm long. Its habitats are semi-desert and desert arid regions, extending from Cape Verde up to India. It feeds on insects and other invertebrates. This species breeds only on the Boavista and Maio islands, in the archipelago of Cape Verde, where this is an endemic subspecies. On the island of Maio it is quite common and is well distributed, especially in areas with sandy or rocky deserts such as Funchago, and in dunes. It prefers to run rather than fly when approached.

***Cursorius cursor*** / Local (Galinhona) / Port. (Corredeira) / Eng. (Cream-coloured courser)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Augusto Faustino

Subespécie endémica de Cabo Verde, da família dos Glareolidae. Tem aproximadamente 25 cm e encontra-se nas regiões áridas com pouca vegetação, normalmente solitários ou em pequenos grupos. Alimenta-se de invertebrados e pequenos vertebrados. É caracterizada pelo facto de preferir correr antes de voar aquando da aproximação de algum indivíduo. Esta subespécie reproduz-se provavelmente nas ilhas do Sal, Boavista, Maio, Santiago e São Vicente, mas é mais comum na Boavista e Maio, tendo esta última a maior população do arquipélago. É facilmente observável em toda a ilha, especialmente fora das zonas montanhosas.

An endemic subspecies of Cape Verde from the Glareolidae family. It is approximately 25 cm large and it is found in arid regions with little vegetation, usually solitary or in small groups. It feeds on invertebrates and small vertebrates. It is characterised by the fact that it generally prefers to run before flying when approached. This subspecies probably breeds in Sal, Boavista, Maio, Santiago and São Vicente islands, but is more common in Boavista and Maio, the latter having the largest population in the archipelago. It is easily observed throughout the island, especially outside of mountainous areas.

***Arenaria interpres*** / Port. (Rola-do-mar) / Eng. (Ruddy turnstone)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Augusto Faustino

Pertencente à família dos Scolopacidae, esta ave limícola cosmopolita possui cerca de 23 cm de comprimento. Encontrada perto do litoral, alimenta-se de invertebrados e pequenos crustáceos, muitas vezes virando pequenas pedras para procurar os alimentos que fazem parte da sua dieta. Esta espécie nidifica nas regiões árticas. Em Cabo Verde é uma espécie que existe durante todo o ano mas que é mais comum nos meses de inverno, durante a altura das migrações invernantes. Na ilha do Maio habita em zonas húmidas como as Salinas do Porto Inglês, a Lagoa Cimidor ou as Casas Velhas.

Belonging to the Scolopacidae family, this cosmopolitan wader bird measures about 23 cm long. Found near the coast, it feeds on small invertebrates and crustaceans, often turning small stones over to look for food that is part of their diet. This species nests in the Arctic regions. In Cape Verde it is a species that exists throughout the year but is most common in winter, during the time of migration. On the island of Maio it lives in wetlands such as the Salinas do Porto Inglês, the Lagoa Cimidor or Casas Velhas.

***Calidris alba*** / Port. (Pilrito-das-praias) / Eng. (Sanderling)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Augusto Faustino

Ave limícola da família dos Scolopacidae, possui cerca de 20 cm de comprimento. Muito pálida no inverno, quase branca, com exceção de um remendo escuro no ombro. Ave migratória residente em Cabo Verde durante os meses de inverno, sendo a ave invernante mais abundante na ilha do Maio. Pode observar-se facilmente em zonas húmidas como as Salinas do Porto Inglês, Casas Velhas ou a Lagoa Cimidor. Encontra-se em todas as ilhas excepto Santo Antão. Alimenta-se na zona de maré de caranguejos e pequenos invertebrados e nidifica em áreas pedregosas perto de zonas com água doce.

The wader bird from the Scolopacidae family measures about 20 cm long. In winter the bird is very pale, almost white, apart from a dark shoulder patch. A migratory bird, it resides in Cape Verde during the winter months, being the most abundant wintering bird on the island of Maio. It can be easily observed in wetlands such as the Salinas do Porto Inglês, Casas Velhas or Lagoa Cimidor. It is found on all the islands except Santo Antão. It feeds on tidal areas of crabs and small invertebrates and nests in rocky areas, near zones with fresh water.

***Numenius phaeopus*** / Port. (Maçarico galego) / Eng. (Whimbrel)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Wikimedia Commons

Ave limícola com cerca de 40 cm de comprimento, pertencente à família Scolopacidae. Caracterizada por ter um bico longo e recurvo. Habitam as regiões árticas durante o verão, migrando no inverno mais para sul, para zonas litorais. São visitantes regulares do arquipélago, mas encontram-se em maior quantidade nos meses de inverno durante o período migratório. Esta espécie alimenta-se por sondando de lama mole, procurando pequenos invertebrados, caranguejos e presas semelhantes. No Maio podem observar-se facilmente em zonas costeiras como a Praia do Morro ou a zona húmida das Casas Velhas.

This wader bird of about 41 cm in length belongs to the Scolopacidae family. It is characterised by a long curved beak. Inhabits the Arctic regions during the summer, migrating further south in winter to coastal areas. They are regular visitors to the archipelago, but are found in greater quantity in the winter months, during the migratory period. This species feeds by probing soft mud for small invertebrates and by catching small crabs and similar prey. In Maio you can easily observe them in coastal areas such as on Praia do Morro Beach or in the wetland of Casas Velhas.

***Charadrius alexandrinus*** / Port. (Borrelho-de-coleira-interrompida) / Eng. (Kentish plover)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Augusto Faustino

Ave limícola da família Charadriidae, a população de Cabo Verde é geneticamente diferenciada da do resto do mundo. Tem em média 16 cm de comprimento. Habita áreas litorais perto de zonas dunares ou salinas, onde constrói os seus ninhos, alimentando-se de insectos e invertebrados. Distingue-se dos seus congêneres pelas patas escuras e pela ausência de coleira completa. A ilha do Maio possui a maior e mais representativa população de todo o arquipélago, sendo o local da ilha mais procurado por esta ave as Salinas do Porto Inglês, onde existem 150-200 casais reprodutores, reproduzindo-se especialmente depois da época das chuvas.

Wader bird of the Charadriidae family. The population of this bird in Cape Verde is genetically differentiated from the rest of the world. It has an average length of 16 cm, inhabits coastal zones near dune areas or salt pans where it builds its nests, feeding on insects and invertebrates. It is distinguished from its congeners by its dark legs and the absence of a complete collar. The island of Maio has the largest and most representative population of the whole archipelago; the Salinas do Porto Inglês is the site where they are more present, where there are 150-200 pairs, which breed especially after the rainy season.

***Himantopus himantopus*** / Local - Port. (Pernilongo - Pernalonga) / Eng. (Black-winged stilt)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Wikimedia Commons

Pertencente à família dos Recurvirostridae, é uma ave limícola de aproximadamente 38 cm, facilmente identificável pelas suas pernas longas e vermelhas. Em Cabo Verde existem populações residentes e migratórias. Encontram-se bem distribuídos na ilha do Sal, existindo pequenas populações nas ilhas do Maio, Boavista, Santiago e São Vicente. Frequentes em lagoas e salinas de águas salobras, sendo estes os habitats de nidificação. No Maio podem encontrar-se por exemplo na zona húmida de Lagoa, e recentemente foi confirmada a sua nidificação na ilha. Estas aves encontram os seus alimentos na areia ou na água, alimentando-se principalmente de insectos e crustáceos.

Belonging to the Recurvirostridae family, it is a wader bird of approximately 38 cm in length, easily identifiable by its long red legs. In Cape Verde there are resident and migratory populations. Present on the island of Sal, populations also exist on Maio, Boavista, Santiago and São Vicente islands. They are found in lagoons of brackish water and salt pans, where they nest. On Maio it can be found, for example, in the wetland of Lagoa. Recently it was confirmed that they nest in the island. These birds pick up their food from the sand or from the water. They feed mainly on insects and crustaceans.

## Aves aquáticas / Waterbirds

***Halcyon leucocephala*** / Local - Port. (Passarinha) / Eng. (Grey-headed Kingfisher)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Augusto Faustino

Ave da família Halcyonidae, é uma das mais carismáticas do país. Ave com aproximadamente 22 cm de comprimento, é considerada bonita devido à sua coloração. É residente durante todo o ano em Cabo Verde. No arquipélago habitam zonas secas de mato ou floresta, solitários ou em pares, é frequentemente encontrado perto da água, mas ao contrário da maioria dos guarda-rios não é aquático. Alimentam-se de insectos, ratos e lagartos e nidificam em margens litorais, protegendo o ninho de forma agressiva. Esta espécie foi introduzida na ilha do Maio há poucos anos, mas actualmente já existe uma população considerável.

Bird of the Halcyonidae family, it is one of the country's most charismatic species. With a length of approximately 22 cm, it is considered beautiful due to its colours. It resides throughout the year in Cape Verde. In the archipelago it inhabits dry areas of scrub or forest, solitary or in pairs, and it is often found near water. However, unlike most of kingfishers is not aquatic. They feed on insects, mice and lizards and nest on water margins, protecting the nest aggressively. This species was introduced to the island of Maio a few years ago; currently there is a population of considerable size.

***Egretta garzetta*** / Port. (Garça-branca) / Eng. (Little egret)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Augusto Faustino

Da família das garças, Ardeidae, é totalmente branca, tem pescoço longo e bico preto. É uma ave aquática de 55 a 65 cm de comprimento e envergadura entre 88 a 106 cm, que se alimenta nas zonas de maré baixa. Habita em zonas húmidas, tanto costeiras como interiores. Nidifica em pequenas colónias em árvores. É uma espécie presente em todas as ilhas de Cabo Verde, ocasionalmente residente, porém mais comum no inverno durante as migrações invernais. Na ilha do Maio pode-se encontrar em zonas húmidas como a Lagoa Cimidor ou as Casas Velhas.

A member of the Ardeidae family, it is completely white, has a long neck and a black beak. It is a water bird, 55-65 cm in length with a wingspan of between 88 and 106 cm, which feeds in low tide areas. It inhabits wetlands, both coastal and inland and nests in small colonies in trees. It is a species present on all the islands of Cape Verde, occasionally a resident, but more commonly present in the winter during the winter migrations. On the island of Maio it can be found in wetlands such as Lagoa Cimidor or Casas Velhas.

***Ardea cinerea*** / Port. (Garça-real) / Eng. (Grey heron)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Wikimedia Commons

Membro da família dos Ardeidae, possui cerca de 90 cm de comprimento e cerca de 165 cm de envergadura, distinguindo-se das outras garças pela sua plumagem azul-acinzentada. Habita as zonas litorais e extensões de água doce, alimentando-se principalmente de peixes, mas também de insetos, ratos e lagartixas. Migra irregularmente no arquipélago na época invernal, podendo ser encontrada em todas as ilhas de Cabo Verde, excepto Santa Luzia, reproduzindo-se apenas ocasionalmente na ilha de Santo Antão. Na ilha do Maio encontra-se ocasionalmente em zonas húmidas como a Lagoa Cimidor ou as Casas Velhas, ou perto das Terras Salgadas.

A member of the Ardeidae family, it measures about 90 cm in length and has a wingspan of 165 cm, distinguishing itself from other herons by its blue-grey plumage. Inhabits coastal areas and freshwater reservoirs, feeding mainly on fish, but also insects, rats and lizards. Migrates irregularly in the archipelago in the winter time but can be found on all the islands of Cape Verde, except Santa Luzia, reproducing only occasionally on the island of Santo Antao. It is found occasionally on the island of Maio, in wetlands such as Lagoa Cimidor or Casas Velhas, or near Terras Salgadas.

## Aves marinhas / Seabirds

***Pelagodroma marina*** / Local (Pedreiro-azul) / Port. (Painho-de-ventre-branco) / Eng. (White-faced storm petrel)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Augusto Faustino

É uma subespécie endémica de Cabo Verde pertencente à família dos Hydrobatidae. De 20-21 cm de comprimento e 41-43 cm de envergadura, é uma ave pequena com ventre e face branca com manchas por baixo dos olhos. Alimenta-se de pequenos peixes e crustáceos. Em Cabo Verde nidifica nos ilhéus de Cima, Branco e os ilhéus dos Pássaros (ilha da Boavista) e Laje Branca (ilha do Maio), sendo este último um lugar de grande importância ecológica. É a única ave marinha (sensu strictu) que se reproduz no Maio. Reproduzem-se em colónias, o ninho é feito no chão no meio de vegetação ou em solo arenoso, colocando um ovo normalmente no início do mês de Maio.

It is an endemic subspecies of Cape Verde that belongs to the Hydrobatidae family. 20-21 cm long, with a wingspan of between 41-43 cm, it is a small bird with a white belly and face, and spots below the eyes. It feeds on small fish and crustaceans. In Cape Verde it nests on the islets of Cima, Branco, the islets of Pássaros (Boavista) and Laje Branca (Maio), the latter being a place of great ecological importance. It is the only seabird (sensu strictu) that breeds in Maio. They breed in colonies; the nest is made on the ground amid vegetation or in sandy soil, laying an egg normally by early May.

***Caretta caretta*** / Local (Tartaruga) / Port. (Tartaruga comum) / Eng. (Loggerhead sea turtle)

Estado de conservação: **Ameaçada-Em perigo** / Conservation Status: **Threatened-Endangered** (IUCN)



© Orsolya Vincze

Esta é a única espécie de tartaruga marinha que se reproduz nas praias do Maio. As fêmeas vêm aterra de dois em dois anos de média, entre Junho e Outubro para pôr ovos. Normalmente a fêmea desova quatro vezes por temporada, colocando aproximadamente 80-90 ovos por ninho. Com uma média de 85 cm de comprimento na carapaça, alimentam-se principalmente de crustáceos, moluscos e algas. Maio é a segunda ou terceira ilha com mais desova em Cabo Verde, apresentando o arquipélago uma das 10 populações de tartarugas marinhas mais ameaçadas do mundo e sendo o terceiro hotspot no mundo para a desova da espécie.

It is the only sea turtle species that reproduces on the beaches of Maio. The females come ashore every two years on average, between June and October to lay eggs. Normally the female lays eggs 4 times every season, with around 80-90 eggs per nest. They have an average of 85 cm in length and feed on crustaceans, molluscs and algae. Maio is the second or third most important island for nesting in Cape Verde, which features one of the ten most threatened populations of sea turtles in the world and the third most important global hotspot for loggerhead nesting.

***Eretmochelys imbricata*** / Local (Cagu) / Port. (Tartaruga-de-casco-levantado) / Eng. (Hawksbill sea turtle)

E. conservação: **Ameaçada - Criticamente em perigo** / C. Status: **Threatened – Critically endangered** (IUCN)



© coralreefphotos

Encontra-se numa grande diversidade de habitats, que vão desde mar aberto até lagoas e mangais. Possui uma carapaça que mede entre 80 e 90 cm de comprimento e o seu peso médio é de 120 kg. Destaca-se das outras tartarugas por possuir as placas imbricadas na carapaça. Alimenta-se de esponjas, anêmonas, lulas e camarões. Observada na fase juvenil e sub-adulta nas zonas costeiras do norte da ilha do Maio. Estudos preliminares mostram que esta população pode estar relacionada com uma população adulta de São Tomé e Príncipe altamente ameaçada.

It can be found in a great diversity of habitats, ranging from the open ocean to lagoons and mangroves. It has a shell that measures between 80 and 90 cm long and its average weight is 120 kg. It is distinguished from other turtles by having overlapping plates on the carapace. It feeds on sponges, anemones, squid and prawns. Juvenile and sub-adult populations can be observed in coastal areas of Maio, especially in the north. Preliminary studies show that this population may be related to an adult, highly endangered population of São Tome e Príncipe.

***Chelonia mydas*** / Local (Cagu) / Port. (Tartaruga verde) / Eng. (Green sea turtle)

Estado de conservação: **Ameaçada-Em perigo** / Conservation Status: **Threatened-Endangered** (IUCN)



© animalscamp

O seu nome deriva da coloração esverdeada do corpo. O peso de um adulto varia entre 70 e 190 kg, com um comprimento da carapaça entre 80 e 110 cm. Habitualmente na fase adulta são encontradas em águas costeiras rasas, como lagoas, onde ficam protegidas, sendo raramente avistadas em alto-mar. É uma espécie que se alimenta essencialmente de ervas marinhas e que percorre grandes distâncias entre a área de alimentação e a área de nidificação. Na ilha do Maio encontram-se na fase juvenil e sub-adulta nas zonas costeiras, principalmente no norte.

Its name comes from the greenish colour of its body. On average an adult weighs between 70 and 190 kg with the length of the shell between 80 and 110 cm. In adulthood it is usually found in shallow coastal waters such as lagoons, where they are protected and rarely sighted at sea. It is a species that feeds primarily on sea grass and travels great distances between feeding and nesting areas. In Maio a population of juveniles and sub-adults can be found in coastal areas, especially in the north.

***Mustelus mustelus*** / Local - Port. (Cação) / Eng. (Common smooth-hound shark)Estado de conservação: **Ameaçada - Vulnerável** / Conservation Status: **Threatened - Vulnerable** (IUCN)

© oceanwideimages

Membro da família Triakidae, podem crescer até aos 2 metros, mas normalmente têm cerca de 100 a 120 cm de comprimento e possuem uma cor acinzentada no dorso e branca no ventre. Encontram-se nas águas temperadas do este do Atlântico, das ilhas Britânicas até a África do Sul. Vivem em grupos, normalmente a uma profundidade entre 5 a 50 metros. Esta espécie demersal costeira alimenta-se principalmente de crustáceos, cefalópodes e arenque. A espécie é vulnerável à captura em redes e linha. Dados de capturas e pesquisas científicas sugerem que reduções significativas da população ocorreram na costa da África Ocidental.

This Triakidae family member, can grow up to 2 metres, but is usually about 100 to 120 cm long and has a greyish white colour on its back and belly. They are found in temperate waters of the east Atlantic, from the British Islands to South Africa. They live in groups, usually at a depth of between 5 and 50 metres. This coastal demersal species feeds mostly on crustaceans, cephalopods and herring. The species is vulnerable to being captured in nets and by fishing lines. Catch data and scientific research suggest that a significant reduction in population occurs off the coast of West Africa.

***Negaprion brevirostris*** / Local - Port. (Tubarão-limão) / Eng. (Lemon shark)Estado de conservação: **Quase ameaçada** / Conservation Status: **Near threatened** (IUCN)

© auxbulles

Pertencente à família Carcharhinidae, o seu nome deriva da coloração amarela do dorso. Distribuem-se pelas costas tropicais do Atlântico e pela costa oeste do continente americano. São normalmente encontrados em águas rasas e são conhecidos por habitar e voltar para berçários específicos para se reproduzir. Vivem em pequenos grupos até 20 indivíduos, preferindo habitats de águas rasas com fundos arenosos ou rochosos. Podem atingir até 3 metros de comprimento. São mais activos durante a noite e ao amanhecer, alimentando-se de peixes, crustáceos e moluscos. Os tubarões-limão não representam uma grande ameaça para os seres humanos.

Belonging to the Carcharhinidae family, its name derives from the yellow coloration of the back. They are distributed throughout the tropical Atlantic coasts and the west coast of the Americas. They are usually found in shallow waters and are known to live and return to breed in specific nurseries. They live in small groups of up to 20 individuals, preferring shallow water habitats with sandy or rocky bottoms. They can reach up to 3 metres in length. They are more active at night and at dawn, feeding on fish, crustaceans and molluscs. Lemon sharks do not present a big threat to humans.

***Ginglymostoma cirratum*** / Local (Cundun) / Port. (Tubarão-gata) / Eng. (Nurse shark)Estado de conservação: **Dados deficientes** / Conservation Status: **Data deficient** (IUCN)

© Fundação Maio Biodiversidade

Tubarão costeiro que habita o fundo do mar, frequentemente encontrado perto dos recifes corálicos e rochosos à profundidade de 1 metro, podendo ir até aos 60 metros. Podem atingir os 4 m de comprimento, sendo as fêmeas maiores que os machos. São animais sedentários, que dormem durante o dia empilhados uns em cima dos outros, sendo activos durante a noite. Alimentam-se de pequenos peixes, lulas, polvos, entre outros. No Maio, são frequentemente avistados na baía da Praia Real, onde se concentram na época de reprodução, sendo este local de grande importância para a conservação da população.

Coastal shark that inhabits the bottom of the sea, often found near coral and rocky reefs with a depth of 1 metre, reaching up to 60. It can measure up to 4 m in length, with the females being larger than males. They are sedentary animals, who sleep during the day, sometimes stacked on top of each other, and are active at night. They feed on small fish, squid and octopus, among others. In Maio, they are often sighted in the bay of Praia Real, where they concentrate in the breeding season - hence why this place is of such great importance for the conservation of the population.

### *Megaptera novaeangliae* / Port. (Baleia-de-bossa) / Eng. (Humpback whale)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Pedro López

Membro da família da Balaenopteridae, possui cerca de 16 metros de comprimento, 30 a 50 toneladas e parte dorsal negra e ventral branca. Destaca-se o comprimento da sua barbatana peitoral, a maior entre os cetáceos. Alimenta-se de plâncton e pequenos peixes durante o verão, vivendo das gorduras acumuladas durante o inverno. Estas baleias são conhecidas pelos seus saltos e canções, realizadas maioritariamente pelos machos na época de acasalamento. Cabo Verde é o único habitat de reprodução para a baleia-de-bossa no este do Atlântico Norte. Elas visitam as águas da ilha do Maio entre Fevereiro e Junho todos os anos.

Member of the Balaenopteridae family, it is about 16 metres long, weights 30 to 50 tons and has a black dorsal and a white ventral part. The length of the pectoral fin stands out, being the largest among cetaceans. It feeds on plankton and small fish during the summer, living off the fat accumulated during the winter. They are known for their breaches and songs, performed mainly by males during the breeding season. Cape Verde is the only known breeding habitat for the humpback whales in the eastern North Atlantic. They visit waters of Maio island between February and June each year.

### *Tursiops truncatus* / Local (Tonina) / Port. (Golfinho-roaz) / Eng. (Common bottlenose dolphin)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Wikimedia Commons

Pertencentes à família dos Delphinidae, distribuem-se por todo o mundo com exceção dos pólos. São a espécie de golfinho mais conhecida pela sua exposição em cativeiro e uso em filmes e televisão. Possui um corpo robusto, variando o tamanho entre 2 e 4 metros de comprimento. Vive em pequenos grupos, entre 2 e 15 indivíduos, porém pode acontecer juntarem-se muitas centenas em mar aberto. As populações em mar aberto podem migrar até 4.200 km numa só temporada. Alimentam-se de pequenos peixes, lulas e crustáceos, entre outros.

Belonging to the Delphinidae family, they are distributed throughout the world, except the poles. This dolphin species are the most well-known, mostly for their exposure in captivity and use in film and television. It has a robust body size, ranging between 2 and 4 metres long. They live in small groups of between 2 and 15 individuals, but many hundreds can join together in the open sea. Populations may migrate in the open ocean up to 4200 kilometres in a season. They feed on small fish, squid and crustaceans, among others.

### *Stenella attenuata* / Local (Toninha) / Port. (Golfinho-pintado-pantropical) / Eng. (Pantropical spotted dolphin)

Estado de conservação: **Pouco preocupante** / Conservation Status: **Least concern** (IUCN)



© Pedro López

Membros da família dos Delphinidae, distribuem-se em águas tropicais e temperadas por todo o mundo. A espécie estava a começar a ficar sob ameaça devido à morte em redes de cerco de atum, até a introdução de métodos de captura "amigáveis". De pequena dimensão, atingem 2 metros de comprimento e distinguem-se pelas manchas que possuem no corpo. São animais gregários, possuem geralmente grupos de menos de 100 indivíduos em zonas costeiras, e de centenas a milhares em grupos oceânicos. Costumam aproveitar as ondas produzidas pelas embarcações; além disto, gostam muito de exibir as suas acrobacias. Alimentam-se de pequenos peixes, lulas e crustáceos.

Members of the Delphinidae family, they are distributed along tropical and temperate waters of the entire world. The species was beginning to come under threat due to death in tuna nets, until the introduction of friendly fishing techniques. Small sized species, individuals can reach up to 2 metres long and are distinguished by the spots they have on their body. They are gregarious animals, usually in groups of fewer than 100 individuals in coastal areas, and from hundreds to thousands of individuals in the open ocean. Usually they enjoy the waves produced by ships; they are very fond of displaying their stunts. They feed on small fish, squid and crustaceans.

